

# Guide de l'utilisateur

**ML3320**

**ML3321**

**ML3390**

**ML3391**



## PRÉFACE

Tout a été mis en œuvre pour que les informations contenues dans ce document soient complètes, précises et à jour. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux conséquences d'erreurs échappant à son contrôle. Le fabricant ne peut en outre garantir que les changements éventuellement apportés aux logiciels et matériels mentionnés dans ce guide par leurs fabricants respectifs n'affectent pas la validité de ces informations. Les références faites dans ce document à des logiciels d'autre provenance ne constituent pas un accord de la part du fabricant.

Toutes les mesures ont été prises pour que ce document vous apporte une aide précieuse, toutefois nous ne pouvons garantir qu'il traite dans son intégralité toutes les informations contenues.

Les derniers pilotes et manuels sont disponibles sur le site Web :  
**<http://www.okiprintingsolutions.com>**

Copyright © 2012 Oki Data Corporation. Tous droits réservés.

OKI est une marque déposée d'OKI Electric Industry Co., Ltd.

OKI Printing Solutions est une marque d'OKI Data Corporation.

Energy Star est une marque de United States Environmental Protection Agency (Agence de protection de l'environnement des États-Unis).

Microsoft, MS-DOS et Windows sont des marques déposées de Microsoft Corporation.

Apple, Macintosh, Mac et Mac OS sont des marques déposées d'Apple Inc.

D'autres noms de produits et noms de fabriques sont des marques déposées ou marques déposées de leur propriétaire.



En tant que participant au programme Energy Star, le fabricant a déterminé que ce produit répond aux directives Energy Star en termes de consommation d'énergie.

Remarque : Non conforme (quand on emploie Carte d'Interface Réseau).

Ce produit est conforme aux exigences des directives du conseil 2004/108/EC (EMC), 2006/95/EC (LVD) et 2011/65/EU (ROHS) avec les amendements éventuellement applicables par rapport aux lois des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique, à la basse tension et à la limitation de substances dangereuses.



Ce produit est conforme aux limitations de classe B de la norme EN55022.

Toutefois, lorsqu'il est utilisé avec la carte d'interface réseau, la carte d'interface série RS232C ou le chargeur feuille à feuille en option, le produit est conforme aux limitations de classe A de la norme EN55022. Dans un environnement domestique, cette configuration peut causer des perturbations radio, auquel cas il peut être demandé à l'utilisateur de prendre les mesures appropriées.

Les câbles suivants ont été utilisés pour évaluer la conformité de ce produit à la directive EMC 2004/108/CE, ainsi que les autres configurations qui pourraient avoir un effet négatif sur cette conformité.

TYPE DE CÂBLE	LONGUEUR (MÈTRE)	ÂME	BLINDAGE
Alimentation	1,8	x	x
USB	5,0	x	✓
Série	1,5	x	✓
Parallèle	5,0	x	x
LAN (Réseau local)	2,1	x	✓

## **FABRICANT**

OKI Data Corporation,  
4-11-22 Shibaura, Minato-ku,  
Tokyo 108-8551,  
Japon

## **IMPORTATEUR VERS L'UE/REPRÉSENTANT AGRÉÉ**

OKI Europe Limited

Blays House  
Wick Road  
Egham  
Surrey, TW20 0HJ  
Royaume Uni

Pour toute question d'ordre général, sur les ventes et sur le support, contactez votre distributeur local.

## **INFORMATIONS RELATIVES À L'ENVIRONNEMENT**



# CONTENU

<b>Préface</b> . . . . .	<b>2</b>
<b>Fabricant</b> . . . . .	<b>3</b>
<b>Importateur vers l'UE/représentant agréé</b> . . . . .	<b>3</b>
<b>Informations relatives à l'environnement</b> . . . . .	<b>3</b>
<b>Contenu</b> . . . . .	<b>4</b>
<b>Remarques, mises en garde et avertissements</b> . . . . .	<b>6</b>
<b>Introduction</b> . . . . .	<b>7</b>
À propos de ce guide . . . . .	7
Utilisation en ligne . . . . .	7
Impression de pages . . . . .	8
<b>Mise en route</b> . . . . .	<b>9</b>
Conservation des matériaux d'emballage . . . . .	9
Identification des pièces . . . . .	9
Vue de face . . . . .	9
Vue arrière . . . . .	10
Mise en place de l'imprimante . . . . .	10
Mise hors tension de l'imprimante . . . . .	11
<b>Raccordement à votre imprimante</b> . . . . .	<b>12</b>
Interfaces . . . . .	12
Interconnexion . . . . .	12
Pilotes d'imprimante . . . . .	12
Emulations . . . . .	13
Impression à partir d'un ordinateur . . . . .	13
OKI DIPUS . . . . .	13
Contrôle de l'imprimante à l'aide de DIPUS . . . . .	13
<b>Chargement du papier</b> . . . . .	<b>15</b>
Chargement du papier caroll (par l'arrière) . . . . .	15
Chargement de feuilles simples (par le haut) . . . . .	17
Définition du haut de page . . . . .	19
Modification temporaire de la valeur de haut de page . . . . .	19
Rétablissement de la position du haut de page à la position standard . . . . .	20
Commutation automatique des chemins de papier . . . . .	20
Réglage de l'écartement de la tête d'impression . . . . .	20
Exécution des auto-tests . . . . .	21
Sélection d'une émulation . . . . .	21
Utilisation des fonctions de l'imprimante . . . . .	23
Fonction permettant de détacher le papier . . . . .	23
Pas d'avance de papier à la ligne de découpe . . . . .	23
Fonction parking du papier . . . . .	24
<b>Mode d'emploi</b> . . . . .	<b>25</b>
Mode d'impression : Voyants . . . . .	25
Mode d'impression : Touches du panneau de contrôle . . . . .	26
Sélection de la qualité d'impression et de la police d'écriture . . . . .	27
Mode de sélection par menu: Panneau de contrôle . . . . .	30
Entrée et sortie du mode de sélection par menu . . . . .	30
<b>Maintenance</b> . . . . .	<b>42</b>
Remplacement du ruban . . . . .	42
Nettoyage de l'imprimante . . . . .	44
Extérieur de l'imprimante . . . . .	44
Nettoyage de l'intérieur de l'imprimante . . . . .	44

<b>Installation des options</b> .....	<b>46</b>
<b>Dépannage</b> .....	<b>47</b>
Elimination des bourrages de papier .....	47
Bourrages de papier à l'arrière .....	47
Elimination des bourrages fréquents à l'arrière .....	48
Bourrages lors de l'impression feuille à feuille .....	50
Résolution des problèmes d'ordre général .....	51
<b>Spécifications</b> .....	<b>53</b>
<b>Index</b> .....	<b>54</b>
<b>Coordonnées d'OKI</b> .....	<b>55</b>

## REMARQUES, MISES EN GARDE ET AVERTISSEMENTS

---

### REMARQUE

*Cette indication fournit des informations supplémentaires complétant le texte.*

---

### ATTENTION !

**Cette indication donne des informations supplémentaires à respecter pour éviter des dysfonctionnements de la machine.**

### AVERTISSEMENT !

**Cette indication donne des informations supplémentaires à respecter pour éviter tout risque d'accident corporel.**

Pour garantir la protection de votre produit et vous assurer de bénéficier de toutes ses fonctionnalités, ce modèle a été conçu pour ne fonctionner qu'avec des cartouches à ruban originales authentiques. Toute autre cartouche de ruban risque de ne pas fonctionner du tout, même si elle est décrite comme étant « compatible ». Si elle fonctionne, les performances du produit et la qualité de l'impression risquent d'être moindres.

**L'utilisation de produits non authentiques pourrait annuler votre garantie.**

Les spécifications pourront faire l'objet de modifications sans préavis. Toutes marques déposées reconnues.

# INTRODUCTION

Félicitations pour votre achat de cette imprimante !

Cette série d'imprimantes est conçue pour fournir une qualité d'impression de lettre à haute fiabilité et de graphiques à haute résolution pour l'environnement d'impression de bureau. Elle allie la technologie d'impression matricielle 9 broches (ML3320ECO/ML3321ECO) et 24 broches (ML3390ECO/ML3391ECO) Serial Impact haut de gamme à des matériaux sophistiqués et une construction supérieure afin de procurer des performances élevées et une polyvalence dans une unité aux dimensions réduites. Grâce à l'attention particulière apportée à l'ergonomie et aux besoins d'applications, elle offre une convivialité et une facilité d'utilisation pour les opérateurs de tout niveau de compétences.

## À PROPOS DE CE GUIDE

Ce manuel est le Guide de l'utilisateur de votre imprimante (pour en obtenir la dernière version, consultez le site Web de OKI à l'adresse [www.okiprintingsolutions.com](http://www.okiprintingsolutions.com)). Il fait partie de la documentation générale de l'utilisateur répertoriée ci-dessous :

- > **Brochure sur la sécurité de l'installation** : fournit des informations sur la sécurité.  
Ce document papier fourni avec l'imprimante doit être lu avant l'installation de l'imprimante.
- > **Manuel d'installation** : explique comment déballer l'imprimante, la brancher et la mettre sous tension.  
Il s'agit d'un document papier fourni avec l'imprimante.
- > Le présent **Guide de l'utilisateur** : vous permet de vous familiariser avec votre imprimante et d'exploiter au mieux ses multiples fonctionnalités. Il contient également des instructions pour la résolution des problèmes et la maintenance, garantissant ainsi un fonctionnement optimal de l'imprimante.  
Il s'agit d'un document stocké sur le CD-ROM de documentation.
- > **Guide de configuration réseau** : contient des informations techniques détaillées destinées aux administrateurs réseau portant sur la configuration de l'interface réseau optionnelle.  
Il s'agit d'un document électronique disponible sur le CD-ROM fourni avec la carte d'interface réseau optionnelle.
- > **Aide en ligne** : fournit des informations en ligne, accessibles à partir du pilote de l'imprimante et de l'utilitaire.

## UTILISATION EN LIGNE

Ce guide est destiné à la lecture sur écran à l'aide de Adobe Acrobat Reader. Pour ce faire, utilisez les outils de navigation et d'affichage contenus dans Acrobat.

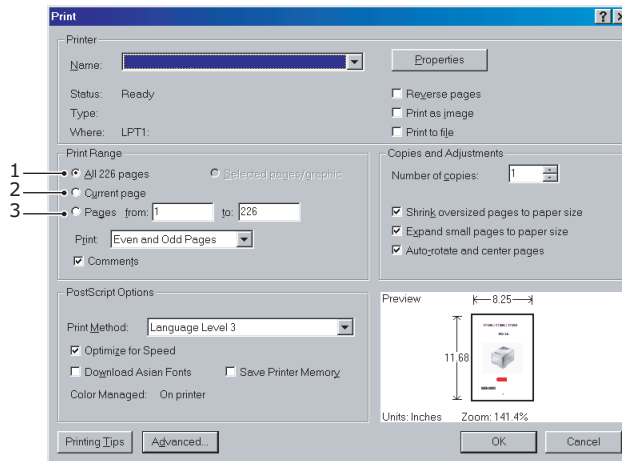
Vous pouvez accéder à des informations spécifiques des deux façons suivantes :

- > Dans la liste des signets située à gauche de l'écran, cliquez sur la rubrique qui vous intéresse pour y accéder directement. Si les signets ne sont pas disponibles, utilisez la « [Contenu](#) » à la page 4.
- > Dans la liste des signets, cliquez sur Index pour accéder directement à l'index. Si les signets ne sont pas disponibles, utilisez la « [Contenu](#) » à la page 4. Recherchez le terme qui vous intéresse dans l'index, classé par ordre alphabétique, puis cliquez sur le numéro de page associé au terme pour y accéder directement.

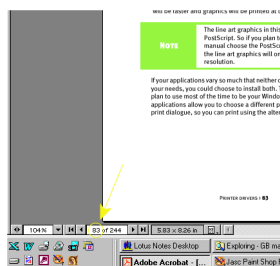
## IMPRESSION DE PAGES

Il est possible d'imprimer tout le manuel, des pages ou des sections spécifiques. Pour imprimer, procédez comme suit :

1. Dans la barre d'outils, sélectionnez **Fichier, Imprimer** (ou appuyez sur les touches **Ctrl + P**).
2. Choisissez les pages à imprimer :
  - (a) **Toutes les pages**, (1), pour l'ensemble du manuel.
  - (b) **Page active**, (2), pour la page en cours d'affichage.



- (c) **Pages de et à**, (3), pour spécifier les pages à imprimer en entrant leur numéro.



3. Cliquez sur **OK**.



## MISE EN ROUTE

### AVERTISSEMENT !

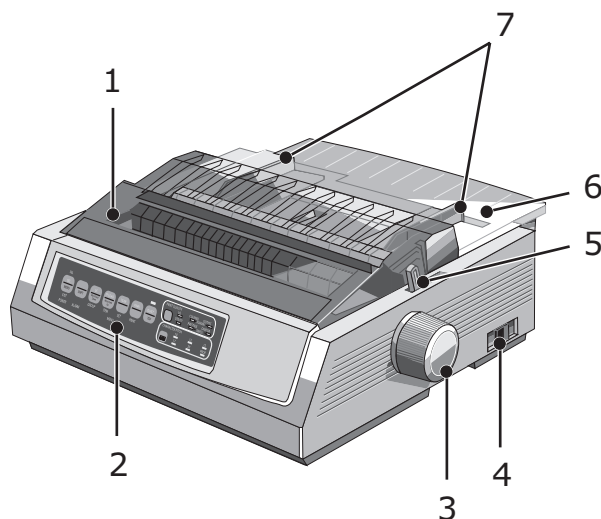
**Si ce n'est déjà fait, familiarisez-vous avec le contenu de la brochure sur la sécurité de l'installation fournie avec votre imprimante.**

### CONSERVATION DES MATÉRIAUX D'EMBALLAGE

Après avoir installé votre imprimante conformément aux instructions du Manuel d'installation, conservez les matériaux d'emballage et le carton pour le cas où vous auriez besoin d'expédier ou de transporter votre imprimante.

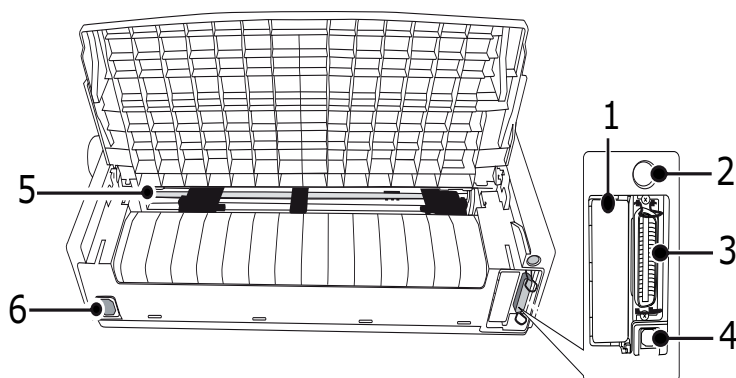
### IDENTIFICATION DES PIÈCES

#### VUE DE FACE



- 1.** Capot d'accès : s'ouvre et se ferme afin d'offrir un accès à l'imprimante, par exemple pour un changement de cartouche de ruban. Pour minimiser le bruit, laissez le capot fermé.
- 2.** Panneau de commandes : contient des boutons et des voyants (décrits en détail plus loin) qui vous permettent de contrôler l'imprimante.
- 3.** Bouton du cylindre d'impression : tournez-le pour déplacer ou éjecter le papier.
- 4.** Interrupteur d'alimentation : permet de mettre l'imprimante sous tension ou hors tension.
- 5.** Levier d'entraînement du papier : réglé en fonction du type de papier utilisé (feuille à feuille ou formulaires en continu).
- 6.** Séparateur de papier : contient le papier à utiliser dans l'imprimante (chargeur feuille à feuille).
- 7.** Guides de papier : à ajuster en fonction de la largeur des feuilles individuelles.

## VUE ARRIÈRE



1. Position de connecteur optionnel : connexion à une carte d'interface série optionnelle ou à une carte réseau 100BASE-TX/10BASE-T.
2. Chargeur feuille à feuille/Connecteur de support de papier en rouleau : connectez le chargeur feuille à feuille optionnel ou le support de rouleau en papier.
3. Connecteur parallèle : connexion à un connecteur d'interface parallèle.
4. Connecteur USB : connexion à un câble d'interface USB.
5. Entraînement à broches : pour charger des formulaires en continu.
6. Alimentation : connexion au câble d'alimentation de l'imprimante.

## MISE EN PLACE DE L'IMPRIMANTE

- > Choisissez une surface solide et stable où placer votre imprimante.
- > Laissez suffisamment d'espace autour de l'imprimante (par exemple, ne pas la placer à moins de 60 cm d'un mur) afin de ne pas entraver l'accès au bouton du cylindre d'impression et aux différents chargeurs de papier.
- > Assurez-vous qu'une prise électrique reliée à la terre est disponible à proximité.

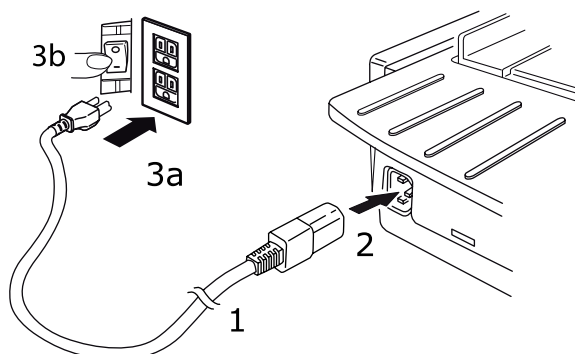
## MISE SOUS TENSION DE L'IMPRIMANTE

### AVERTISSEMENT !

**L'utilisation de ce matériel n'est pas garantie lorsqu'il est connecté à un onduleur et/ou à un inverseur. Une telle utilisation risque d'endommager ce matériel.  
N'utilisez ni onduleur ni inverseur.**

1. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation de l'imprimante est en position OFF.

2. Raccordez le connecteur du câble d'alimentation (1) à l'entrée A/C (2) sur l'imprimante.



3. Raccordez le câble d'alimentation à une prise secteur 220/240 V (3a) et allumez l'interrupteur de la prise secteur (3b).

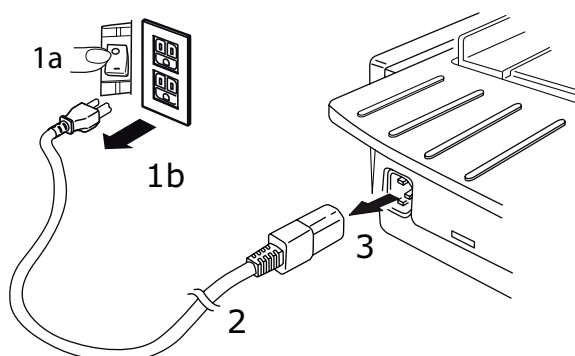
### AVERTISSEMENT !

**Soyez prudent lorsque vous insérez une prise secteur à trois broches. Avant de la brancher, vérifiez la position du terminal FG. Un branchement incorrect pourrait endommager non seulement l'imprimante en elle-même mais aussi les appareils périphériques et provoquer des chocs électriques, de la fumée et une ignition.**

4. Placez l'interrupteur d'alimentation de l'imprimante en position ON.
5. Vérifiez que le voyant POWER du panneau de commandes s'allume.

### MISE HORS TENSION DE L'IMPRIMANTE

1. Placez l'interrupteur d'alimentation de l'imprimante en position OFF.
2. Éteignez l'interrupteur de la prise secteur (1a) et débranchez la prise secteur (1b).



3. Débranchez le connecteur du câble d'alimentation (2) de l'imprimante (3).

# RACCORDEMENT À VOTRE IMPRIMANTE

## INTERFACES

Votre imprimante dispose de deux interfaces de données standard :

### ATTENTION !

**Vous ne devez en aucun cas essayer d'utiliser les ports parallèle et USB en même temps.**

- > Parallèle : pour une connexion directe à un PC. Ce port nécessite un câble parallèle (conforme IEEE 1284) bi-directionnel.
- > USB : pour une connexion à un PC exécutant Windows 2000 ou une version ultérieure. Ce port nécessite un câble blindé de 5 m de long conforme à la norme USB version 2.0.

---

#### REMARQUE

*Les câbles d'interface ne sont pas fournis avec l'imprimante.*

---

Les interfaces suivantes sont disponibles en tant qu'accessoires optionnels et sont décrites dans leur documentation d'installation :

- > Interface série RS232
- > Connexion réseau 100BASE-TX/10BASE-T

---

#### REMARQUE

- > *Pour plus d'informations sur la configuration de la connexion réseau, consultez le Guide de configuration réseau.*
  - > *Il est déconseillé d'utiliser le port parallèle ou le port USB lorsque l'option RS-232C ou d'interface réseau est installée sur ce produit.*
- 

## INTERCONNEXION

1. Assurez-vous que l'imprimante et l'ordinateur sont hors tension.
2. Raccordez le câble d'interface requis, USB, parallèle ou série ou réseau, à l'imprimante puis à l'ordinateur.
3. Allumez l'imprimante puis l'ordinateur.

## PILOTES D'IMPRIMANTE

Le pilote de votre imprimante est fourni sur le CD qui accompagne l'imprimante. Vous pouvez le charger ou sélectionner l'un des pilotes compatibles répertoriés ci-dessous dans votre application.

IBM PROPRINTER III	EPSON FX	MICROLINE STANDARD
ML3320/1 IBM	ML3320/1 Epson	Microline 320/321
IBM Proprinter III	Epson FX286e	Microline 320/321
IBM Proprinter II	Epson FX 850/1050	Microline 320/321
IBM Proprinter	Epson FX 86/286	Microline 292/293
IBM Graphics Printer	Epson FX	Microline 192/193
	Epson FX800/1000	Microline 182/183

Insérez le CD dans votre lecteur de CD-ROM.

---

**REMARQUE**

*Si le CD n'est pas exécuté automatiquement, cliquez sur Démarrer > Exécuter > Parcourir, recherchez le lecteur de CD-ROM, double-cliquez sur Install.exe et cliquez sur OK.*

---

1. Sélectionnez votre **Langue**.
2. Cliquez sur **J'accepte les modalités du contrat de licence d'utilisation du logiciel**.
3. Lorsque la fenêtre Menu Installer (Installateur de menu) s'affiche, cliquez sur le bouton **Install Driver (Installation du gestionnaire d'imprimante)**.
4. Suivez les instructions à l'écran.

## EMULATIONS

L'émulation définie par le fabricant pour votre imprimante est:

MODÈLE	ÉMULATION (PAR DÉFAUT)
ML3320ECO/ML3321ECO	IBM PPR
ML3390ECO/ML3391ECO	EPSON LQ

Pour changer d'émulation, reportez-vous à « [Sélection d'une émulation](#) » à la page 21.

## IMPRESSION À PARTIR D'UN ORDINATEUR

Lorsque vous imprimez sur votre imprimante à partir (par exemple) d'une application Windows sur votre ordinateur, effectuez vos sélections d'impression à partir de la fenêtre de pilote affichée à l'écran. Ces fenêtres de pilote ont été conçues afin d'offrir une utilisation conviviale et intuitive ; vous pouvez également afficher une aide en ligne en cliquant sur le bouton Aide de chaque fenêtre.

## OKI DIPUS

L'utilitaire **OKI DIPUS** vous permet d'accéder à distance aux paramètres de l'imprimante à l'aide des applications disponibles. Vous pouvez accéder à DIPUS à partir de **Démarrer > Tous les programmes > Okidata > OKI DIPUS**.

## CONTRÔLE DE L'IMPRIMANTE À L'AIDE DE DIPUS

Quatre utilitaires sont à votre disposition dans **OKI DIPUS**. Chaque utilitaire fournit l'accès aux paramètres de l'imprimante à partir de votre ordinateur. Ces utilitaires vous permettent d'afficher l'état actuel de l'imprimante et de modifier les paramètres du bouton, les paramètres du menu et les paramètres du Haut du formulaire. Toute modification apportée peut alors être chargée dans l'imprimante où elle sera enregistrée comme nouveau paramètre. Ces utilitaires représentent une alternative au panneau de commandes de l'imprimante.

### Utilitaire d'installation du bouton

Cet utilitaire vous permet d'activer ou de désactiver les boutons du panneau de commandes de votre imprimante. Chaque bouton et sa fonction est décrit dans un message.

### Utilitaire d'installation du menu

Cet utilitaire vous permet d'afficher et de modifier les paramètres de menu de vos imprimantes.

## **Moniteur d'état**

L'utilitaire Moniteur d'état vous permet d'afficher l'état actuel de vos imprimantes, tel que En ligne, En ligne (économie d'énergie), etc. Si une erreur d'imprimante se produit, un message d'avertissement s'affiche également.

## **Utilitaire d'installation du Haut du formulaire**

Cet utilitaire vous permet de définir la première ligne imprimée (Haut du formulaire) sur chaque page. Cet utilitaire vous permet de traiter chaque tâche d'impression individuellement.

Pour des informations détaillées sur chaque utilitaire et les différents paramètres qu'ils contiennent, reportez-vous à l'aide en ligne en cliquant sur le bouton Aide de chaque fenêtre.

# CHARGEMENT DU PAPIER

## CHARGEMENT DU PAPIER CAROLL (PAR L'ARRIÈRE)

Pour imprimer vos rapports et autres documents du même type sur du papier caroll de simple épaisseur, il est conseillé d'utiliser le chemin de chargement par l'arrière. Il est préférable, en revanche, de charger le papier par le haut, en mode feuille à feuille, si vous imprimez des graphiques ou des diagrammes.

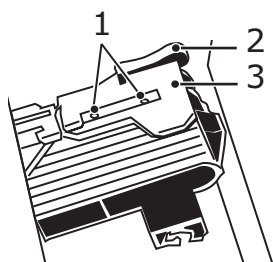
---

### REMARQUE

*Avant d'installer le papier à l'arrière de l'imprimante, assurez-vous que le chemin est dégagé.*

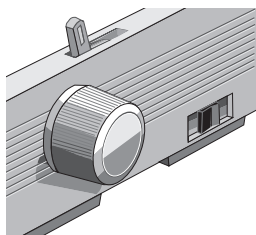
---

## Tracteur

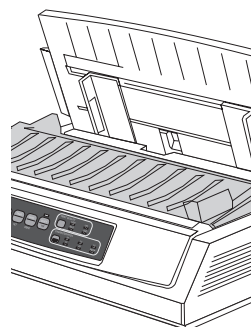
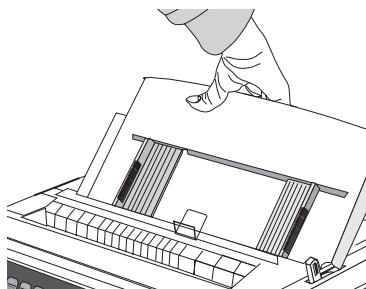


1. Axes
2. Levier de verrouillage
3. Volet du tracteur

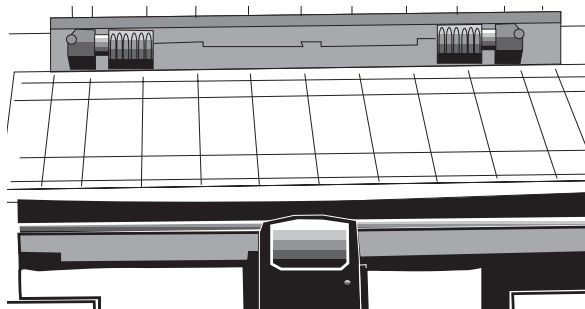
1. Placez le levier du presse-papier sur la position appropriée (« REAR »).



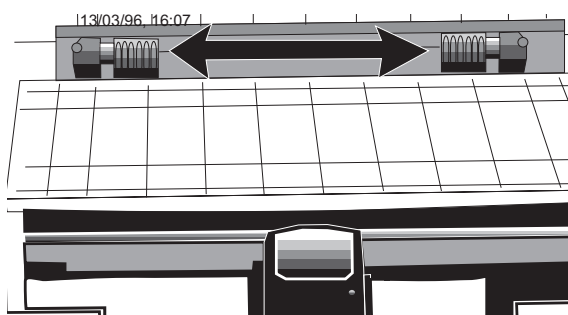
2. Soulevez le séparateur de papier, ramenez-le légèrement vers l'arrière de l'imprimante puis basculez-le vers l'avant.



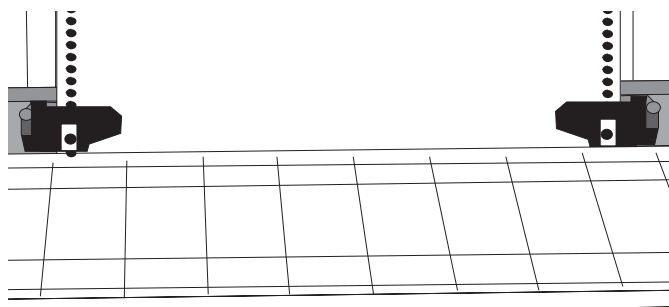
3. Relevez les leviers de verrouillage pour ouvrir les volets des tracteurs.



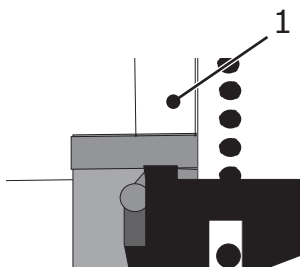
4. Réglez la position du tracteur de droite en fonction de la largeur du papier.



5. Installez le papier sur les deux premiers picots de chaque tracteur, puis rabattez les volets de façon à coincer le papier.



6. Déplacez le tracteur de gauche pour faire coïncider le bord du papier avec la marque de référence appropriée (1), puis abaissez le levier de verrouillage.

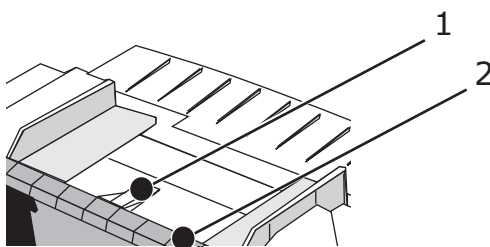




7. Déplacez le tracteur de droite de façon à centrer les perforations du papier par rapport aux picots, puis abaissez le levier de verrouillage.



8. Rabaissez le séparateur de papier et mettez en place la tige métallique de guidage (1) sur le système d'entraînement du papier (2).



9. Appuyez sur la touche FF/LOAD pour faire avancer le papier.

---

**REMARQUE**

Le haut de page (ligne à partir de laquelle commencel'impression) est défini normalement à 2,54 cm du bord supérieur de la page. Pour changer ce paramètre, « Définition du haut de page » à la page 19.

---

## CHARGEMENT DE FEUILLES SIMPLES (PAR LE HAUT)

Pour imprimer vos mémos et autres documents sur du papier à en-tête ou sur des enveloppes, introduisez le papier par le haut, en mode feuille à feuille. Ce mode est recommandé pour l'impression de graphiques ou de diagrammes car il permet de mieux gérer l'utilisation du papier.

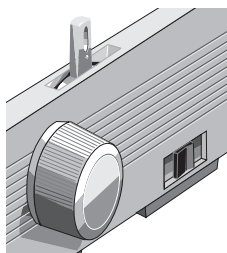
---

**REMARQUE**

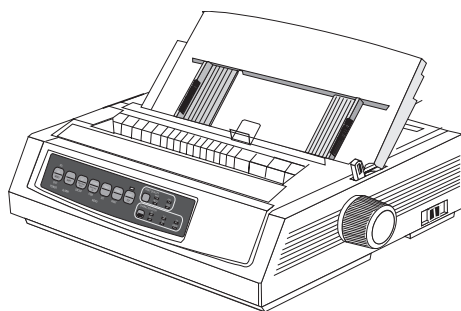
Avant d'introduire des feuilles dans l'imprimante, pensez à dégager le papier carroll en appuyant sur la touche PARK.

---

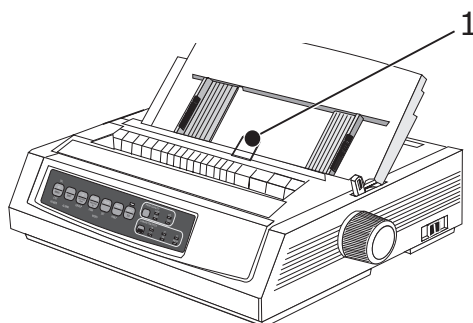
1. Assurez-vous que l'imprimante est sous tension et désélectionnée (le voyant SEL doit être éteint).
2. Placez le levier du presse-papier sur la position « TOP ».



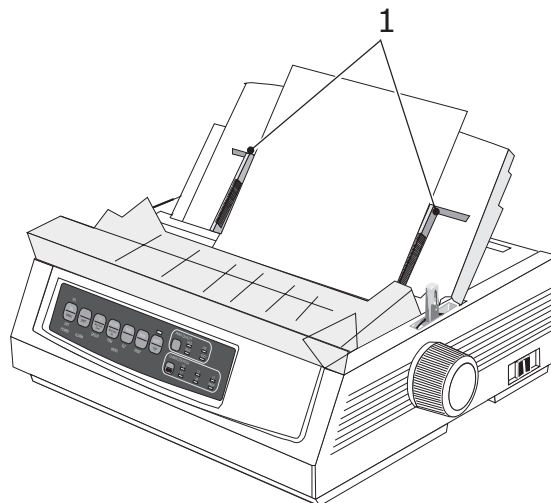
3. Ouvrez le capot du chariot et relevez le séparateur de papier pour utiliser l'imprimante en mode feuille à feuille.



4. Assurez-vous que la tige métallique de guidage (1) est positionnée sur le séparateur de papier.



5. Réglez la position des guides papier (1) en fonction de la largeur du papier et insérez une feuille dans le séparateur. L'introduction du papier dans l'imprimante est automatique.



---

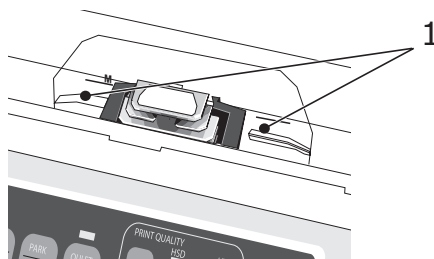
**REMARQUE**

Le haut de page (ligne à partir de laquelle commence l'impression) est défini normalement à 2,54 cm du bord supérieur de la page. Pour changer ce paramètre, « Définition du haut de page » à la page 19.

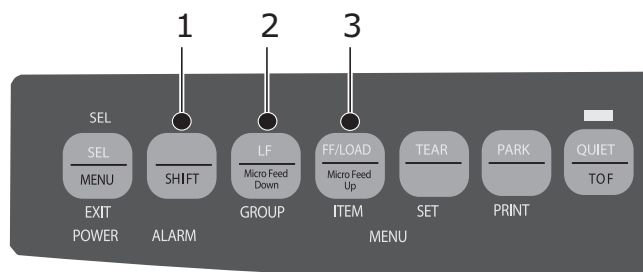
---

## DÉFINITION DU HAUT DE PAGE

Pour définir le haut de page, servez-vous de la ligne rouge (1) matérialisée sur la languette en plastique, comme point de repère :



1. Assurez-vous que l'imprimante est désélectionnée (le voyant SEL doit être éteint).
2. Maintenez la touche SHIFT (1) enfoncée, puis :
  - (a) Appuyez sur LF (2) pour vous rapprocher du bord supérieur de la page.
  - (b) Appuyez sur FF/LOAD (3) pour vous éloigner du bord supérieur de la page.



3. Appuyez sur la touche SEL pour resélectionner l'imprimante.



## MODIFICATION TEMPORAIRE DE LA VALEUR DE HAUT DE PAGE

Pour redéfinir cette valeur lors de l'impression d'une page particulière, procédez de la façon suivante (dans l'exemple suivant, il s'agit de choisir une position inférieure) :

1. Appuyez sur SEL pour désélectionner l'imprimante.



2. Appuyez sur LF pour changer la position du haut de page.



---

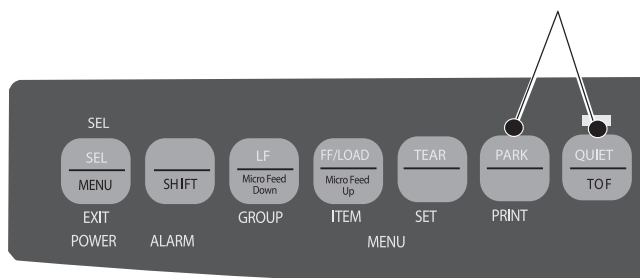
### REMARQUE

Cette valeur ne s'appliquera pas aux pages suivantes.

---

## RÉTABLISSEMENT DE LA POSITION DU HAUT DE PAGE À LA POSITION STANDARD

1. Mettez l'imprimante hors tension.
2. Maintenez les touches PARK + QUIET/TOF enfoncées pendant que vous rallumez l'imprimante.



## COMMUTATION AUTOMATIQUE DES CHEMINS DE PAPIER

### Pour passer du mode de chargement continu au mode feuille à feuille :

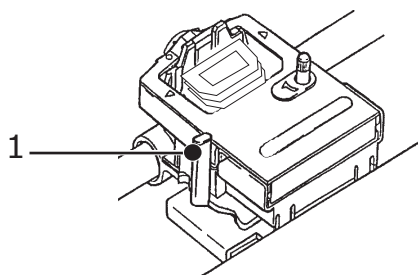
1. Détachez les pages imprimées.
2. Appuyez sur la touche PARK.
3. Relevez le séparateur de papier pour utiliser l'imprimante en mode feuille à feuille.
4. Installez la tige métallique de guidage sur le séparateur de papier.
5. Placez le levier du presse-papier sur la position « TOP ».
6. Insérez une feuille dans le séparateur de papier.

### Pour passer du mode feuille à feuille au mode de chargement continu:

1. Appuyez sur la touche FF/LOAD pour dégager la feuille simple introduite dans l'imprimante.
2. Rabaissez le séparateur de papier pour utiliser l'imprimante en mode de chargement continu, puis remettez en place la tige métallique de guidage sur le système d'entraînement du papier.
3. Placez le levier du presse-papier sur la position appropriée (« REAR » ou « BOT », selon le cas).
4. Installez le papier carroll et appuyez sur la touche FF/LOAD.

## RÉGLAGE DE L'ÉCARTEMENT DE LA TÊTE D'IMPRESSION

Cet écartement correspond à la distance entre la tête d'impression et le plateau. Pour le régler, ouvrez le capot avant et placez le curseur bleu (1) sur la position qui convient (reportez-vous pour cela au tableau ci-dessous).



---

### REMARQUE

*Il est recommandé d'éteindre l'imprimante avant d'ouvrir le capot avant.*

---

SUPPORT	POS.
Papier 45 - 75g/m <sup>2</sup>	1
Papier de sécurité 75-90g/m <sup>2</sup>	2
Etiquettes	3 - 4
Enveloppes	5
Double feuillet (avec feuille de carbone)	3 - 4
Triple feuillet (avec feuille de carbone)	4 - 5
Quadruple feuillet (avec feuille de carbone)	5

## EXÉCUTION DES AUTO-TESTS

### Test d'impression des polices

Pour effectuer le test : Mettez l'imprimante hors tension, puis maintenez la touche LF enfoncée tout en la rallumant.



Pour arrêter le test : Pour interrompre la procédure avant la fin, appuyez sur SEL.

### Test d'impression ASCII

Pour effectuer le test : Mettez l'imprimante hors tension, puis maintenez la touche QUIET enfoncée tout en la rallumant.



Pour arrêter le test : Pour interrompre la procédure avant la fin, appuyez sur SEL.

## SÉLECTION D'UNE ÉMULATION

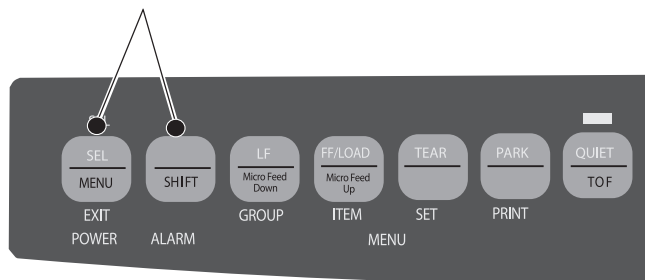
L'émulation définie par le fabricant pour votre imprimante est :

MODÈLE	ÉMULATION (PAR DÉFAUT)
ML3320ECO/ML3321ECO	IBM PPR
ML3390ECO/ML3391ECO	EPSON LQ

Pour changer d'émulation, procédez comme suit :

1. Chargez du papier dans l'imprimante.
2. Désélectionnez l'imprimante en appuyant sur la touche SEL (le voyant SEL doit être éteint).

3. Appuyez sur SHIFT + SEL pour passer en mode de sélection par menu.



4. Appuyez sur la touche LF.



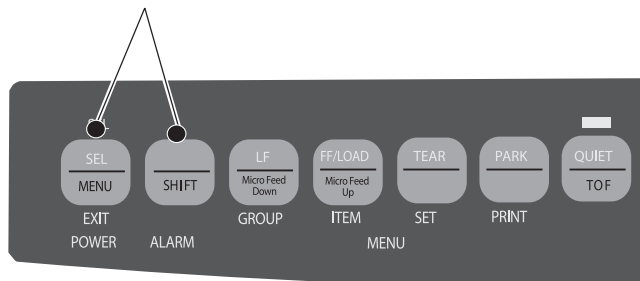
La ligne suivante apparaît :

Printer Control      Emulation Mode      IBM PPR  
(Contrôle)      (Mode d'émulation)

5. Appuyez sur la touche TEAR jusqu'à ce que le nom du mode d'émulation voulu apparaisse dans la colonne de droite.

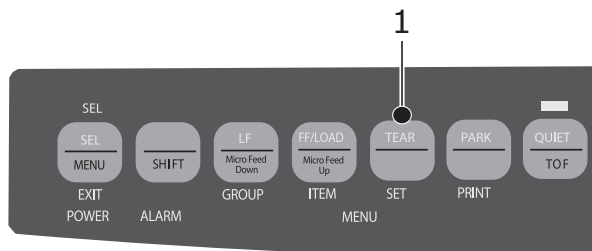


6. Appuyez sur SHIFT + SEL pour sauvegarder la nouvelle configuration et quitter le mode de sélection par menu.



## UTILISATION DES FONCTIONS DE L'IMPRIMANTE

### FONCTION PERMETTANT DE DÉTACHER LE PAPIER



Utilisez cette fonction pour faire avancer le papier carolljusqu'à la position de découpe en appuyant simplement surTEAR (1).

---

#### REMARQUE

*Vous ne pouvez pas activer cette fonction lorsque le tracteur en option (entraînement par traction) est installé.*

---

### PAS D'AVANCE DE PAPIER À LA LIGNE DE DÉCOUPE

---

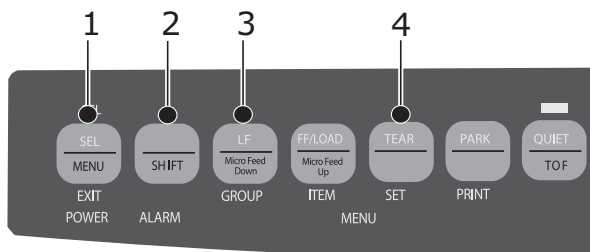
#### REMARQUE

*N'utilisez jamais cette fonction lorsque vous imprimez des étiquettes !*

---

Cette fonction permet de faire avancer automatiquement le papier caroll jusqu'à la ligne de découpe au terme du délai spécifié, puis de le replacer dans la position appropriée dès que l'imprimante reçoit de nouvelles données.

Cette fonction est, en général, désactivée. Pour l'activer, procédez comme suit :



1. Appuyez sur SHIFT (2) + SEL (1).
2. Appuyez sur GROUP (3) jusqu'à ce que l'une des lignes suivantes apparaisse (en fonction du mode de chargement du papier) :

REAR FEED (CHARGEMENT ARRIERE)	Form Tear-Off (Avance à la ligne de découpe)	OFF (NON)
BOTTOM FEED (CHARGEMENT BAS)	Form Tear-Off (Avance à la ligne de découpe)	OFF (NON)

3. Appuyez sur SET (4) jusqu'à ce que le temps d'attente désiré apparaisse dans la troisième colonne.

4. Appuyez sur SHIFT (2) + SEL (1) pour quitter le mode désélection par menu et sauvegarder la nouvelle configuration.

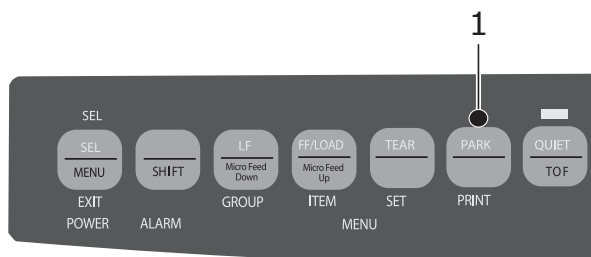
---

**REMARQUE**

*Certains programmes marquent parfois une pause au cours de la transmission des données à l'imprimante. Si cette pause est trop longue, l'imprimante fait avancer le papier jusqu'à la ligne de découpe avant de recevoir de nouvelles données. Ce mouvement du papier peut provoquer des troubles dans l'impression de graphiques. Si cela se produit, désactivez cette fonction à partir du menu.*

---

## FONCTION PARKING DU PAPIER

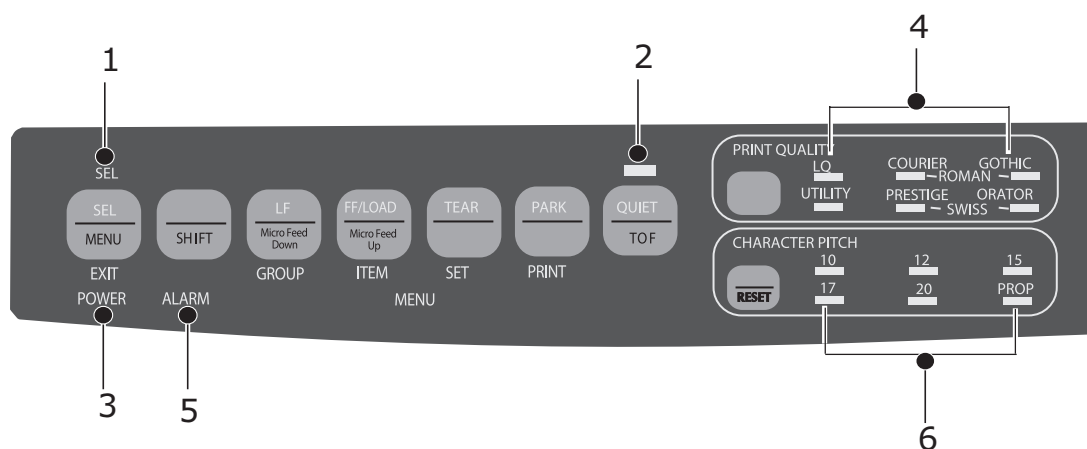


Pour sortir le papier (chargé par l'arrière) de l'imprimante, appuyez sur PARK (1).



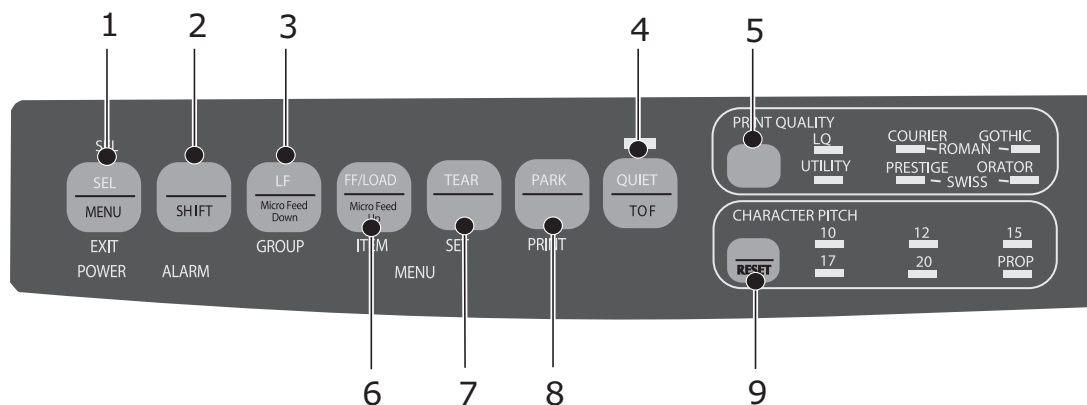
# MODE D'EMPLOI

## MODE D'IMPRESSION : VOYANTS



N°	VOYANT	DESCRIPTION
1.	SEL	Allumé : imprimante sélectionnée, prête à recevoir des données
		Clignotant : imprimante en mode de suppression
		Eteint : imprimante désélectionnée, non prête à recevoir des données
2.	QUIET	Allumé : imprimante en mode de repos.
3.	POWER	Allumé : imprimante sous tension.
4.	PRINT QUALITY	Indication de la qualité d'impression sélectionnée.
5.	ALARM	Allumé : condition d'erreur : <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; papier épuisé (si aucun autre voyant ne clignote)</li> <li>&gt; bourrage de papier (si le voyant 15 cpi clignote également)</li> <li>&gt; levier du presse-papier positionné de façon incorrecte (si le voyant 10 cpi clignote également)</li> </ul>
		Clignotant : condition d'erreur. Eteignez l'imprimante, puis rallumez-la. Si le voyant continue de clignoter, prenez contact avec le revendeur.
6.	10/12/15/17/20/PROP	Indication du pas d'impression sélectionné.

## MODE D'IMPRESSION : TOUCHES DU PANNEAU DE CONTRÔLE



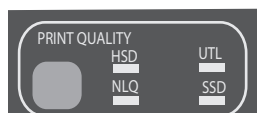
N°	TOUCHE	DESCRIPTION
1.	SEL	Permet de sélectionner/désélectionner l'imprimante. Si vous maintenez cette touche enfoncée à la mise sous tension de l'imprimante, vous accédez au mode de sélection par menu.
2.	SHIFT	Maintenez-la enfoncée tout en appuyant sur une autre touche, pour activer la fonction intermédiaire de cette touche (pour remonter le papier d'une ligne à l'aide de la touche LF, par exemple).
3.	LF	Permet de passer automatiquement à la ligne suivante. Maintenez cette touche enfoncée pour effectuer plusieurs sauts de ligne consécutifs. Si vous la maintenez enfoncée à la mise sous tension de l'imprimante, vous exécutez le test d'impression des polices.
4.	QUIET	Permet d'activer/désactiver le mode de repos. Si vous maintenez cette touche enfoncée à la mise sous tension de l'imprimante, vous exécutez le test d'impression ASCII.
5.	PRINT QUALITY	Permet de sélectionner la qualité d'impression et la police d'écriture.
6.	FF/LOAD	Permet de charger/éjecter une feuille simple ou de placer le papier caroll en position d'impression.
7.	TEAR	Permet de faire avancer le papier caroll jusqu'à la ligne de découpe ou jusqu'à la position d'impression.
8.	PARK	Permet de faire ressortir le papier caroll dans le sens inverse.
9.	CHARACTER PITCH	Permet de sélectionner le pas d'impression ou bien de réinitialiser l'imprimante si vous appuyez en même temps sur la touche SHIFT.

## SELECTION DE LA QUALITE D'IMPRESSION ET DE LA POLICE D'ECRITURE

### REMARQUE

En ce qui concerne les paramètres de qualité d'impression et de pas de caractère, toute commande logicielle aura la priorité sur un réglage effectué à partir du panneau frontal. Les voyants de l'imprimante auront toujours leur rôle d'indicateur du statut de l'imprimante.

## ML3320ECO/ML3321ECO



Appuyez sur PRINT QUALITY pour sélectionner:

<b>HSD: Mode brouillon hautes performances</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>&gt; Impression de qualité inférieure, à vitesse élevée</li><li>&gt; Police Gothic uniquement</li><li>&gt; Mode recommandé pour imprimer les versions préliminaires d'un document.</li></ul>
<b>UTL: Utilitaire</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>&gt; Impression de qualité moyenne, à vitesse moyenne</li><li>&gt; Police Gothic uniquement</li><li>&gt; Mode recommandé pour imprimer des documents internes et traiter des volumes importants de données</li></ul>
<b>NLQ: Qualité quasi-courrier</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>&gt; Impression de qualité supérieure, à vitesse réduite</li><li>&gt; Police Courier ou Gothic</li><li>&gt; Mode recommandé pour traiter votre correspondance</li></ul>
<b>SSD: Mode brouillon très hautes performances</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>&gt; Qualité d'impression la plus faible (12 cpp seulement), vitesse optimale</li><li>&gt; Police Gothic uniquement</li><li>&gt; Mode recommandé pour imprimer les versions préliminaires d'un document aussi rapidement que possible</li></ul>

Pour activer le mode brouillon très hautes performances (SSD), vous devez effectuer les opérations suivantes en mode de sélection par menu:

1. Appuyez sur SHIFT + SEL.
2. Appuyez deux fois sur GROUP.
3. Appuyez sur ITEM.
4. Appuyez sur SET jusqu'à ce que BROUILLON apparaisse (option Mode d'impression).

5. Appuyez sur ITEM.
6. Appuyez sur SET (SSD est le paramètre qui apparaît pour l'option Mode brouillon).
7. Appuyez sur SHIFT + SEL pour quitter le mode de sélection par menu et sauvegarder la nouvelle configuration.

## ML3390ECO/ML3391ECO



Appuyez sur PRINT QUALITY pour sélectionner:

<b>LQ: Letter Quality (Qualité Lettre)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Impression de qualité supérieure, à vitesse réduite</li> <li>&gt; Sept polices</li> <li>&gt; Mode recommandé pour traiter votre correspondance</li> </ul>
<b>UTILITY</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Impression de qualité moyenne, à vitesse moyenne</li> <li>&gt; Police Gothic uniquement</li> <li>&gt; Mode recommandé pour imprimer des documents internes et traiter des volumes importants de données.</li> </ul>

### REMARQUE

Pour sélectionner le mode High Speed Draft (Brouillon rapide), réglez les options Print Quality (Qualité d'impression) sur UTILITY (Utilitaire) et Character Pitch (Pas de caractère) sur 15 .

Lorsque l'option Letter Quality (Qualité Lettre) est sélectionnée, les voyants indiquent la police utilisée :



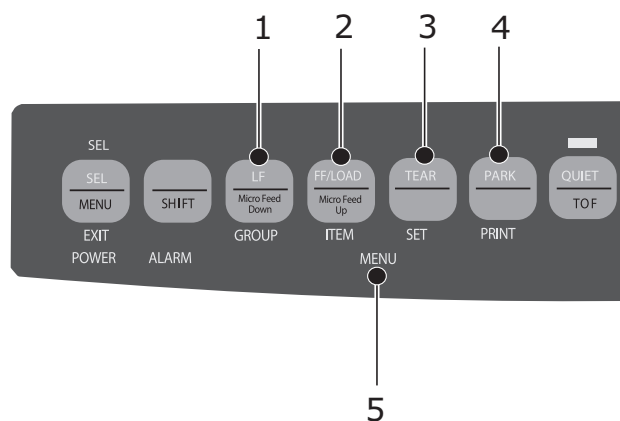
POLICE	VOYANT
Courier	Voyant LQ et Courier allumés
Gothic	Voyant LQ et Gothic allumés
Orator	Voyant LQ et Orator allumés
Prestige	Voyant LQ et Prestige allumés
Roman	Voyant LQ, Courier et Gothic allumé
Swiss	Voyant LQ, Orator et Prestige allumé
Swiss Bold	Voyant LQ allumé

## Sélection du pas d'impression

Appuyez sur CHARACTER PITCH pour sélectionner le pas d'impression (exprimé en nombre de caractères par pouce) :

<b>10 cpi</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>&gt; Recommandé pour imprimer du texte standard</li></ul>
<b>12 cpi</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>&gt; Permet d'imprimer une quantité plus importante de données par page</li><li>&gt; Recommandé pour imprimer du texte standard</li></ul>
<b>15 cpi</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>&gt; Le mode High Speed Draft (Brouillon rapide) garantit les cadences d'impression les plus rapides.</li><li>&gt; Recommandé pour d'importants volumes de données.</li></ul>
<b>17.1 cpi, 20 cpi</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>&gt; Impression en taille minimale</li><li>&gt; Recommandé pour imprimer des feuilles de calculs</li></ul>
<b>PROP</b>	<p><b>PROP</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>&gt; Espacement proportionnel des caractères</li><li>&gt; Recommandé pour obtenir des documents plus soignés d'apparence</li><li>&gt; Non disponible en mode High Speed Draft (Brouillon rapide).</li></ul>

## MODE DE SÉLECTION PAR MENU: PANNEAU DE CONTRÔLE



N°	TOUCHE	FONCTION
1.	GROUP	Permet d'afficher le groupe d'options suivant dans le menu. Pour afficher le groupe précédent, appuyez en même temps sur la touche SHIFT.
2.	ITEM	Permet d'afficher l'option suivante dans le groupe. Pour afficher l'option précédente, appuyez en même temps sur la touche SHIFT.
3.	SET	Permet d'afficher le paramètre suivant pour une option. Pour afficher le paramètre précédent, appuyez en même temps sur la touche SHIFT.
4.	PRINT	Permet d'imprimer l'ensemble des options et des paramètres du menu. Pour imprimer uniquement les paramètres définis pour le groupe affiché, appuyez en même temps sur la touche SHIFT.
5.	MENU LIGHT	Ce voyant s'allume lorsque le mode de sélection par menu est activé.

### ENTRÉE ET SORTIE DU MODE DE SÉLECTION PAR MENU

Pour activer ou quitter le mode de sélection par menu, appuyez simultanément sur les touches SHIFT et SEL.

### Réinitialisation du menu

Pour rétablir les paramètres standard :

1. Eteignez l'imprimante.
2. Allumez l'imprimante tout en appuyant sur SEL + LF.

### Impression des paramètres de menu

1. Vérifiez que l'imprimante est alimentée en papier.
2. Activez le mode de sélection par menu (SHIFT + SEL).
3. Appuyez sur PRINT (PARK).

---

#### REMARQUE

*Pour imprimer la liste de l'ensemble des paramètres de menu, quelle que soit l'émulation sélectionnée et quels que soient les accessoires installés, activez le mode de sélection par menu, puis appuyez sur SHIFT + PRINT QUALITY.*

---

## Modification des paramètres de menu

1. Appuyez sur SHIFT + SEL pour passer en mode de sélection par menu.
2. Utilisez les touches GROUP, ITEM et SET pour effectuer les modifications voulues :
  - > Appuyez sur GROUP jusqu'à ce que le groupe d'options qui vous intéresse apparaisse dans la première colonne.
  - > Appuyez sur ITEM jusqu'à ce que l'option que vous désirez redéfinir apparaisse dans la deuxième colonne.
  - > Appuyez sur SET jusqu'à ce que le paramètre voulu apparaisse dans la troisième colonne.
3. Appuyez sur SHIFT + SEL pour quitter le mode de sélection par menu et sauvegarder la nouvelle configuration.

---

### REMARQUE

*Si vous éteignez l'imprimante sans sortir du mode désélection par menu, toutes les modifications effectuées sont perdues.*

---

## Récapitulatif des paramètres du menu

Le tableau ci-dessous présente l'ensemble des options susceptibles d'apparaître dans le menu. Les paramètres d'usine (par défaut) apparaissent en gras. Certains des groupes ou des éléments de menu sont spécifiques à un mode d'émulation particulier, comme cela est indiqué.

GROUPE	ÉLÉMENT	FONCTION	JEUX	
			ML3320ECO/ ML3321ECO	ML3390ECO/ ML3391ECO
Printer Control (Contrôle de l'imprimante)	Emulation Mode (Mode d'émulation)	Sélectionner le mode d'émulation.	<b>IBM PPR</b> , EPSON FX, ML	<b>EPSON LQ</b> , IBM PPR, IBM AGM
Font (Police)	Print Mode (Mode d'impression)	Sélectionner la qualité des caractères ANK.	<b>Utility</b> NLQ Courier NLQ Gothic NLQ OCR-B HSD SSD	<b>LQ Courier</b> LQ Roman LQ Swiss LQ Swiss Bold LQ Orator LQ Gothic LQ Prestige LQ OCR-A LQ OCR-B Utility
	Draft Mode (Mode brouillon)	Sélectionner le mode brouillon.	<b>HSD</b> SSD	-
	Pitch (Espacement)	Sélectionner l'espacement des caractères.	<b>10 CPP</b> 12 CPP 15 CPP 17,1 CPP 20 CPP	
	Proportional Spacing (Espacement proportionnel)	Sélectionner l'utilisation de l'espacement proportionnel.	Oui <b>Non</b>	

GROUPE	ÉLÉMENT	FONCTION	JEUX	
			ML3320ECO/ ML3321ECO	ML3390ECO/ ML3391ECO
Font (Police)	Style	Sélectionner un style de police.	<b>Normal</b> Italique	
	Size (Format)	Sélectionner l'échelle des caractères. Sélectionne les caractères présentant une largeur et une hauteur double et simple.	<b>Single (Simple)</b> Double (Double)	
Symbol Sets (Jeux de symboles)	Character Set (Jeu de caractères)	Sélectionner la table de code de caractères.	Jeu I <b>Jeu II</b> Standard (mode ML uniquement) Graphiques ligne (mode ML uniquement) Graphiques bloc (mode ML uniquement)	Jeu I <b>Jeu II</b>
	Language Set (Langues)	Sélectionner un jeu de caractères linguistiques.	<b>ASCII</b> French German British Danish I Swedish I Italian Spanish I Japanese Norwegian Danish II Spanish II Latin American French Canadian Dutch TRS80 Swedish II Swedish III Swedish IV Turkish Swiss I Swiss II Publisher	<b>ASCII</b> French German British Danish I Swedish I Italian Spanish I Japanese Norwegian Danish II Spanish II Latin American French Canadian Dutch Swedish II Swedish III Swedish IV Turkish Swiss I Swiss II Publisher
	Zero Character (Caractère zéro)	Faire en sorte que le modèle de police d'impression reçoive un caractère zéro situé à 30H dans le code ANK.	Slashed (avec barre) <b>Unslashed (Sans barre)</b>	



GROUPE	ÉLÉMENT	FONCTION	JEUX	
			ML3320ECO/ ML3321ECO	ML3390ECO/ ML3391ECO
Symbol Sets cont. (Contenu de jeux de symboles)	Code Page (Page de code)	Sélectionner une page de code.	<b>USA</b> Canada French Multilingual Portugal Norway Turkey Greek_437 Greek_869 Greek_928 Greek_437 CYPRUS Polska Mazovia Serbo Croatic I Serbo Croatic II ECMA-94 Hungarian CWI Windows Greek Windows East Europe Windows Cyrillic East Europe Latin II - 852 Cyrillic I-855 Cyrillic II-866 Kamenicky(MJK) ISO Latin 2 Hebrew NC (862) Hebrew OC Turkey_857 Latin 5 (Windows Turkey) Windows Hebrew Ukrainian Bulgarian ISO Latin 6 (8859/10) Windows Baltic Baltic_774 KBL-Lithuanian Cyrillic Latvia Roman-8 Icelandic-861 Multilingual 858 ISO 8859-15 Greek_737 POL 1 Macedonian	<b>USA</b> Canada French Multilingual Portugal Norway Turkey Greek_437 Greek_869 Greek_928 Greek_437 CYPRUS Polska Mazovia Serbo Croatic I Serbo Croatic II ECMA-94 Hungarian CWI Windows Greek Windows East Europe Windows Cyrillic East Europe Latin II - 852 Cyrillic I-855 Cyrillic II-866 Kamenicky (MJK) ISO Latin 2 Hebrew NC (862) Hebrew OC Turkey_857 Latin 5 (Windows Turkey) Windows Hebrew Ukrainian Bulgarian ISO Latin 6 (8859/10) Windows Baltic Baltic_774 KBL-Lithuanian Cyrillic Latvia Roman-8 Icelandic-861 Multilingual 858 ISO 8859-15 Greek_737 Asmo 449+ Asmo 708 Arabic 864 Windows Arabic POL1 Macedonian
	Slashed Letter 0 (Lettre O barrée)	Définir s'il faut convertir le 0 barré situé à 9BH et 9DH en page de code USA.	Oui <b>Non</b>	
Charge-ment par l'arrière	Line Spacing (Interligne)	Sélectionner l'espacement des sauts de ligne.	<b>6 LPI</b> 8LPI	

GROUPE	ÉLÉMENT	FONCTION	JEUX	
			ML3320ECO/ ML3321ECO	ML3390ECO/ ML3391ECO
Cont. charge-ment par l'arrière	Form Tear-Off (Découpage des formulaires)	Lorsque l'imprimante est inactive (0,5, 1 ou 2 sec), le papier passe de la position d'impression vers la position de découpage. Si l'imprimante reçoit des données, le papier revient à sa position d'impression d'origine.	<b>Désactivé</b> 0.5 secondes 1.0 secondes 2.0 secondes	
	Skip Over Perforation (Ignorer la perforation)	Sélectionner s'il faut ignorer la perforation. (Lorsqu'une commande « Ignorer la perforation » est reçue, la commande reçue est prioritaire.)	<b>Non</b> Oui	
	Largeur de page (affichée uniquement pour ML3321ECO et ML3391ECO)	Passez à 8" pour imprimer sur du papier étroit.	<b>345.44 mm (13.6")</b> 203.2 mm (8")	
	Page Length (Taille du papier)	Sélectionner la longueur d'un formulaire en continu.	279.4 mm (11") 296.3 mm (11 2/3") <b>304.8 mm (12")</b> 355.6 mm (14") 431.8 mm (17") 76.2 mm (3") 82.6 mm (3.25") 88.9 mm (3.5") 101.6 mm (4") 127.0 mm (5") 139.7 mm (5.5") 152.4 mm (6") 177.8 mm (7") 203.2 mm (8") 215.9 mm (8.5")	
Charge-ment par le dessous	Line Spacing (Interligne)	Sélectionner l'espacement des sauts de ligne.	<b>6 LPP</b> 8 LPP	
	Form Tear-Off (Découpage des formulaires) (Displayed when connected to the RPS (Affiché si connexion à RPS))	Lorsque l'imprimante est inactive (0,5, 1 ou 2 sec), le papier passe de la position d'impression vers la position de découpage. Si l'imprimante reçoit des données, le papier revient à sa position d'impression d'origine.	<b>Désactivé</b> 0.5 secondes 1.0 secondes 2.0 secondes	
	Skip Over Perforation (Ignorer la perforation)	Sélectionner s'il faut ignorer la perforation. (Lorsqu'une commande « Ignorer la perforation » est reçue, la commande reçue est prioritaire.)	<b>Non</b> Oui)	

GROUPE	ÉLÉMENT	FONCTION	JEUX	
			ML3320ECO/ ML3321ECO	ML3390ECO/ ML3391ECO
Charge- ment par le dessous (cont.)	Largeur de page (affichée uniquement pour ML3321ECO/ ML3391ECO)	Passez à 8" pour imprimer sur du papier étroit.	<b>345,44 mm (13,6")</b> 203,2 mm (8")	
	Page Length (Taille du papier)	Sélectionner la longueur d'un formulaire en continu.	279.4 mm (11") 296.3 mm (11 2/3") <b>304.8 mm (12")</b> 355.6 mm (14") 431.8 mm (17") 76.2 mm (3") 82.6 mm (3.25") 88.9 mm (3.5") 101.6 mm (4") 127.0 mm (5") 139.7 mm (5.5") 152.4 mm (6") 177.8 mm (7") 203.2 mm (8") 215.9 mm (8.5")	
Charge- ment par le dessus	Line Spacing (Interligne)	Sélectionner l'espacement des sauts de ligne.	<b>6 LPI</b> 8 LPP	
	Form Tear-Off (Découpage des formulaires)	Lorsque l'imprimante est inactive (0,5, 1 ou 2 sec), le papier passe de la position d'impression vers la position de découpage. Si l'imprimante reçoit des données, le papier revient à sa position d'impression d'origine.	<b>Désactivé</b> 0.5 secondes 1.0 secondes 2.0 secondes	
	Marge inférieure	Remplacez cette valeur par Non valide si l'imprimante doit ignorer le paramètre de marge inférieure.	<b>Valide</b> Non valide	
	(Largeur de page (affichée uniquement pour ML3321ECO/ ML3391ECO)	Passez à 8" pour imprimer sur du papier étroit.	<b>345,44 mm (13,6")</b> 203,2 mm (8")	
	Page Length (Taille du papier)	Sélectionner la longueur feuille à feuille.	279.4 mm (11" in) <b>296.3 mm (11 2/3")</b> 304.8 mm (12") 355.6 mm (14") 420.9 mm (16.57") 76.2 mm (3") 82.6 mm (3.25") 88.9 mm (3.5") 101.6 mm (4") 127.0 mm (5") 139.7 mm (5.5") 152.4 mm (6") 177.8 mm (7") 203.2 mm (8") 215.9 mm (8.5")	

GROUPE	ÉLÉMENT	FONCTION	JEUX	
			ML3320ECO/ ML3321ECO	ML3390ECO/ ML3391ECO
Charge- ment par le dessus (cont.)	Wait Time (Délai d'attente)	Sélectionner le délai d'attente entre le moment où le papier est placé dans le bac et celui où il est inséré pendant que l'imprimante attend l'insertion de papier en mode manuel feuille à feuille.	0.5 secondes <b>1.0 secondes</b> 2.0 secondes	
	Paper Length Control (Contrôle de la taille du papier)	Contrôler la longueur feuille à feuille.	par le paramètre MENU <b>par la taille réelle du papier</b>	<b>par le paramètre MENU</b> par la taille réelle du papier
Set-up (Configur- ation)	Graphics (Graphiques)	Sélectionner le sens de l'impression lorsqu'il existe des données d'impression à hauteur double sur une ligne.	Uni-directional (Unidirectionnel) <b>Bi-directional (Bidirectionnel)</b>	
	Graphiques 7 ou 8 bits (pour émulation ML uniquement)	Sélectionner cette option pour modifier les paramètres des graphiques.	<b>7</b> 8	-
	Receive Buffer Size (Taille buffer réception)	Sélectionner la taille du tampon reçu. Si vous sélectionnez « 1 ligne », la taille du tampon reçu est définie sur 2 Ko.	1 Ligne 32 K <b>64 K</b> 128 K	
	Ignorer plus de papier	Détecte lorsqu'il reste moins de 25 mm de papier et arrête l'impression. Remplacez cette valeur par Oui pour ignorer le capteur et imprimer plus près du bas de la page.	Oui <b>Non</b>	
	Ajustement de l'impression	Modifiez le paramètre de manière appropriée pour obtenir le meilleur ajustement pour l'impression bidirectionnelle.	0,25 mm droite, 0,20 mm droite, 0,15 mm droite, 0,10 mm, droite, 0,05 mm, droite, <b>0</b> , 0,05 mm gauche, 0,10 mm gauche, 0,15 mm gauche, 0,20 mm gauche, 0,25 mm gauche	
	7 or 8 Bits Data Word (Mot de données 7 ou 8 bits)	Sélectionner la longueur du mot de données.	<b>7</b> 8	-

GROUPE	ÉLÉMENT	FONCTION	JEUX	
			ML3320ECO/ ML3321ECO	ML3390ECO/ ML3391ECO
Set-up cont. (Cont. Configuration)	Operator Panel Function (Fonction du panneau de l'opérateur)	Sélectionner le fonctionnement complet ou limité. Remplacez cette valeur par Limited Operation pour désactiver les boutons PRINT QUALITY et CHARACTER PITCH afin que ces fonctionnalités soient uniquement contrôlées par le biais du logiciel. Il est ainsi impossible de les modifier à partir du panneau de commandes lorsque plusieurs personnes utilisent l'imprimante.	<b>Fonctionnement complet</b> Fonctionnement limité	
	Reset Inhibit (Désactiver la restauration)	Définissez cette option sur Oui pour empêcher que l'ordinateur n'envoie un signal de restauration lorsque vous réinitialisez les paramètres par défaut de l'imprimante.	<b>Non</b> Oui	
	Print Suppress Effective (Imprimer la suppression effective)	Déterminer s'il faut activer ou désactiver une commande de configuration de suppression d'impression.	Non <b>Oui</b>	
	Auto LF (Saut de ligne automatique)	Sélectionner s'il faut effectuer une opération de saut de ligne automatique en cas de réception d'un code CR. Si l'impression comporte systématiquement un double interligne, sélectionnez Non ; en cas de surimpression, sélectionnez Oui.	<b>Non</b> Oui	
	Auto CR (Displayed only for IBM emulation) (Retour chariot automatique (pour émulation IBM uniquement))	Sélectionner Oui pour ajouter un retour chariot en cas de réception d'un saut de ligne à la fin d'une ligne.	<b>Non</b> Oui	
	Sélection bac CSF	Ne s'affiche que lorsque le chargeur feuille à feuille à double bac facultatif est installé. Utilisez cet élément pour passer à la valeur Bac 2 en tant que valeur par défaut.	<b>Bac 1</b> Bac 2	

GROUPE	ÉLÉMENT	FONCTION	JEUX	
			ML3320ECO/ ML3321ECO	ML3390ECO/ ML3391ECO
Set-up cont. (Cont. Configuration)	Imprimer code DEL (pour émulation ML uniquement)	Définissez ce paramètre sur Oui pour imprimer le code DEL (décimal 27) comme un bloc solide.	<b>Non</b> Oui	-
	Espacement SI Select (10 CPP) (pour émulation IBM uniquement)	Sélectionner comment gérer une commande SI reçue en mode 10 CPP.	<b>17,1 CPP</b> 15 CPP	
	Espacement SI Select (12 CPP) (pour émulation IBM uniquement)	Sélectionner comment gérer une commande SI reçue en mode 12 CPP.	<b>12 CPI</b> 20 CPI	
	Time Out Print (Expiration du délai d'impression)	Activer ou désactiver ce délai.	Invalid (Non valide) <b>Valid (Valide)</b>	
	Auto Select (Sélection automatique)	Indique si l'imprimante est automatiquement sélectionnée ou non une fois le papier chargé. Sélectionnez Non si vous voulez définir la position Haut de formulaire.	<b>Oui</b> Non	
	Vitesse des graphiques	Remplacez cette valeur par HIGH pour une impression plus rapide si vous ne recherchez pas une qualité optimale.	High <b>Low</b>	
	Position de centrage	Élément utilisé pour limiter le déplacement de la tête d'impression lors de l'impression de colonnes étroites. Sélectionnez Mode 1 pour l'imprimante à chariot étroit. Sélectionnez Mode 1 ou Mode 2 pour l'imprimante à large chariot.	<b>PAR DEFAUT</b> Mode 1 Mode 2	
	Type CSF	Pour éviter les bourrages papier, réglez le paramètre sur Narrow (Étroit) si vous utilisez le chargeur feuille à feuille optionnel sur un modèle large (ML3321ECO ou ML3391ECO).	<b>Large</b> Narrow	
	Espacement ESC SI (pour émulation IBM uniquement)	Définit l'espacement des caractères utilisé lorsque la commande ESC SI est reçue.	<b>17,1 CPP</b> 20 CPI	

GROUPE	ÉLÉMENT	FONCTION	JEUX	
			ML3320ECO/ ML3321ECO	ML3390ECO/ ML3391ECO
Set-up cont. (Cont. Configuration)	Select Language Set (Sélection des langages)	<p>Activer/désactiver l'association des paramètres Code Page (Page de codes) et de conversion linguistique.</p> <p>Combined (Combiné) : activer l'association des paramètres Code Page (Page de codes) et de conversion linguistique.</p> <p>Code Page Only (Page de codes uniquement) : activer le paramètre Code Page (Page de codes) uniquement et désactiver la conversion linguistique.</p> <p>La modification de la langue remplace certains symboles standard par des caractères spéciaux utilisés dans des langages étrangers.</p>	<b>Combined (Combiné)</b> Code Page Only (Page de code uniquement)	
	Période d'économie d'énergie	Définit la durée pendant laquelle l'imprimante attend de recevoir des données avant de passer en mode d'économie d'énergie.	<b>5 min</b> 10 min 15 min 30 min 60 min	
	Time Out FF	Alimentation en papier ou éjection du papier si aucune donnée n'est reçue au cours d'une période donnée.	<b>Invalide</b> 200ms 500ms 1 sec	

GROUPE	ÉLÉMENT	FONCTION	JEUX	
			ML3320ECO/ ML3321ECO	ML3390ECO/ ML3391ECO
Parallèle I/F	I-prime	Sélectionner s'il faut imprimer ou effacer le contenu du tampon lors de l'initialisation en cas de réception d'I-PRIME.	Invalid (Non valide) <b>Buffer Print (Impression tampon)</b> Buffer Clear (Effacement du tampon)	
	Auto Feed XT (pour émulation EPSON uniquement)	Si votre système utilise la broche 14 de l'interface parallèle pour contrôler le saut de ligne automatique, remplacez cette valeur par Valide.	Valid (Valide) <b>Invalid (Non valide)</b>	
	Bi-direction (Bidirectionnel)	Définir s'il faut retourner un ID de périphérique conformément à la norme IEEE1284.	<b>Enable (Activer)</b> Disable (Désactiver)	
I/F série (Affiché si connexion à une interface série)	Parity (Parité)	Aucune : Absence de bit de parité Odd (Impaire) : parité impaire Even (Paire) : parité paire Ignore (Ignorer) : Ne pas convertir le caractère en 0x40 en cas d'erreur de parité.	<b>None (Aucune)</b> Odd (Impaire) Even (Paire) Ignore (Ignorer)	
	Serial Data 7/8 bits (Données série 7/8 bits)	Sélectionner le bit série.	<b>8 bits</b> 7 bits	
	Protocole	Sélectionner une méthode de contrôle I/F Busy (I/F occupé).	Ready/Busy (Prêt/Occupé) X-On/X-Off <b>Prêt/Occupé &amp; X-ON/X-OFF</b>	
	Diagnostic Test (Test de diagnostic)	Sélectionner pour exécuter un diagnostic d'entrée/sortie des signaux d'interface RS-232C.	<b>Non</b> Oui	
	Busy Line (Ligne occupée)	Sélectionner pour définir la ligne occupée.	SSD- SSD+ <b>DTR</b> RTS	
	Baud Rate (Vitesse de transmission)	Sélectionner pour définir la vitesse de transmission.	<b>9,600 bps</b> 4,800 bps 2,400 bps 1,200 bps 600 bps 300 bps 19,200 bps	
	DSR Signal (Signal DSR)	Sélectionner le signal DSR.	<b>Valid (Valide)</b> Invalid (Non valide)	
	DTR Signal (Signal DTR)	Sélectionner une méthode permettant de faire basculer le signal DTR d'une interface série.	<b>Ready on Power Up (Prêt à la mise sous tension)</b> Ready on Select (Prêt pour sélection)	



GROUPE	ÉLÉMENT	FONCTION	JEUX	
			ML3320ECO/ ML3321ECO	ML3390ECO/ ML3391ECO
I/F série (Affiché si connexion à une interface série)	Busy Time (Temps d'occupation)	Sélectionner le délai minimal entre BUSY (OCCUPÉ) et READY (PRÊT).	<b>0.2 sec</b> 1.0 sec	
CSF Bin 1 (Bac CSF 1) (Affiché lorsque le chargeur feuille à feuille est installé)	Line spacing (Interligne)	Sélectionner l'espacement des sauts de ligne	<b>6 LPI</b> 8 LPP	
	Marge inférieure	Remplacez cette valeur par Non valide si l'imprimante doit ignorer le paramètre de marge inférieure.	<b>Valide</b> Non valide	
	Largeur de page (affichée uniquement pour ML3321ECO/ML3391ECO)	Passez à 8 pouces pour imprimer sur du papier de format lettre.	<b>203,2 mm (8")</b> 345,44 mm (13,6")	
	Paper Length (Taille du papier)	Sélectionner la longueur feuille à feuille.	279,4 mm (11") <b>296,3 mm (11 2/3")</b> 304,8 mm (12") 355,6 mm (14") 420,9 mm (16,57") 88,9 mm (3,5") 101,6 mm (4") 127,0 mm (5") 139,7 mm (5,5") 152,4 mm (6") 177,8 mm (7") 203,2 mm (8") 215,9 mm (8,5")	
CSF Bin 2 (Bac CSF 2) (Affichage lorsqu'un chargeur feuille à feuille à double bac est installé)	Line spacing (Interligne)	Sélectionner l'espacement des sauts de ligne	<b>6 LPI</b> 8 LPP	
	Marge inférieure	Remplacez cette valeur par Non valide si l'imprimante doit ignorer le paramètre de marge inférieure.	<b>Valide</b> Non valide	
	Paper Length (Taille du papier)	Sélectionner la longueur feuille à feuille.	279,4 mm (11") <b>296,3 mm (11 2/3")</b> 304,8 mm (12") 355,6 mm (14") 420,9 mm (16,57") 88,9 mm (3,5") 101,6 mm (4") 127,0 mm (5") 139,7 mm (5,5") 152,4 mm (6") 177,8 mm (7") 203,2 mm (8") 215,9 mm (8,5")	

# MAINTENANCE

## REPLACEMENT DU RUBAN

Remplacez la cartouche à ruban lorsque les impressions perdent en netteté ou sont incomplètes.

---

*REMARQUE*

*Utilisez de préférence des rubans Oki pour obtenir de meilleurs résultats.*

---

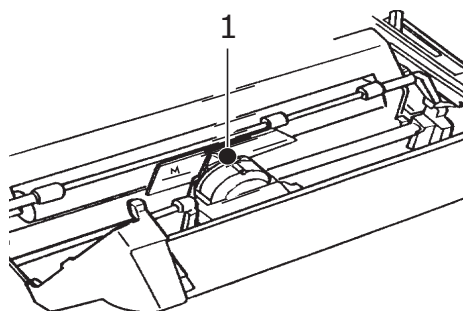
### ATTENTION !

**Utilisez uniquement des consommables d'origine afin de garantir la meilleure qualité et les meilleures performances pour votre matériel. Les produits qui ne sont pas des produits d'origine peuvent altérer les performances de votre imprimante et annuler la garantie.**

### AVERTISSEMENT !

**Ne changez pas la cartouche de ruban quand l'interrupteur d'alimentation est en position ON.**

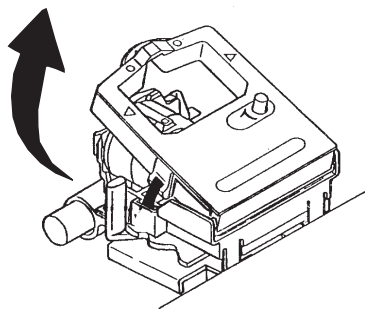
1. Assurez-vous que l'imprimante est hors tension.
2. Centrez la tête d'impression (1).



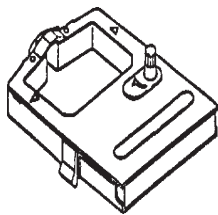
### ATTENTION !

**La tête d'impression est parfois brûlante !**

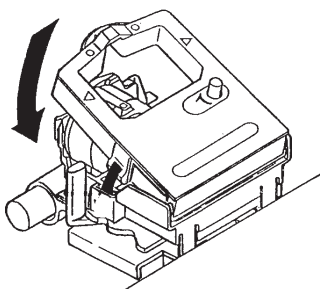
3. Retirez la cartouche à ruban et mettez-la au rebut conformément aux dispositions légales en vigueur dans votre pays.



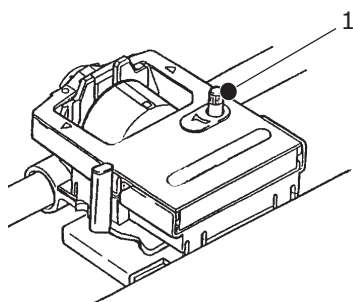
4. Déballez le nouveau ruban.



5. Installez le nouveau ruban.



6. Tournez la molette (1) dans le sens de la flèche pour retendre le ruban.



### ATTENTION !

**Ne tournez pas le ruban dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, car le ruban risquerait de se bloquer.**

## NETTOYAGE DE L'IMPRIMANTE

Nous vous conseillons de nettoyer votre imprimante régulièrement afin de garantir un fonctionnement optimal.

### AVERTISSEMENT !

**Avant de nettoyer l'imprimante, placez l'interrupteur d'alimentation en position OFF (hors tension) et débranchez le câble d'alimentation de l'imprimante.**

## EXTÉRIEUR DE L'IMPRIMANTE

### ATTENTION !

**Gardez le couvercle d'accès fermé pour éviter que des produits détergents pénètrent dans l'imprimante.**

Nettoyez l'extérieur de l'imprimante selon les besoins, mais au moins tous les six mois ou toutes les 300 heures de fonctionnement.

- > Humidifiez un morceau de tissu en coton à l'aide de détergent neutre dilué et essuyez soigneusement l'extérieur de l'imprimante.

## NETTOYAGE DE L'INTÉRIEUR DE L'IMPRIMANTE

### AVERTISSEMENT !

**La tête d'impression devenant très chaude durant l'impression, laissez-la refroidir avant d'effectuer toute opération de nettoyage à l'intérieur de l'imprimante.  
N'utilisez aucun solvant inflammable pour nettoyer l'imprimante, ceci afin d'éviter tout risque d'incendie ou de choc électrique.**

Il est conseillé de nettoyer l'imprimante tous les six mois (ou après 300 heures d'utilisation environ).

---

#### REMARQUE

*Évitez d'utiliser des solvants ou des détergents agressifs lorsque vous nettoyez le boîtier de l'imprimante car vous risquez d'endommager les composants à l'intérieur de l'imprimante.*

---

1. Mettez l'imprimante hors tension et dégagez le chemin de papier de l'imprimante.
2. Ouvrez le capot avant et retirez le système d'entraînement du papier.



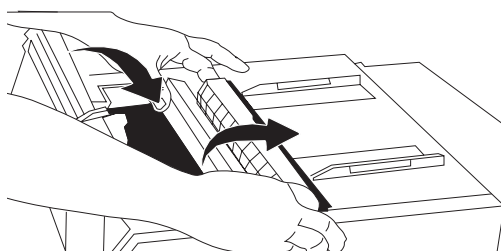
3. Nettoyez le chariot et le plateau à l'aide d'un chiffon propre et sec. Enlevez les morceaux de papier coincés dans l'imprimante, si nécessaire.

### ATTENTION !

**Lors du nettoyage de l'intérieur de l'imprimante à l'aide d'un aspirateur, n'essayez pas de nettoyer des pièces plus petites que l'embout de l'aspirateur.**

**Pour éviter d'endommager l'imprimante, ne nettoyez aucune pièce mobile à l'intérieur de l'imprimante.**

4. Remettez le système d'entraînement du papier en place, puis refermez le capot avant.



## INSTALLATION DES OPTIONS

Les options suivantes sont disponibles sur votre imprimante. Les instructions d'installation sont fournies avec les accessoires.

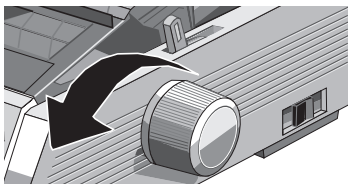
- > 100BASE-TX/10BASE-T-Network Interface
- > Interface série RS-232C
- > Chargeur feuille à feuille
- > Chargeur feuille à feuille à double bac (uniquement pour les modèles ML3320ECO et ML3390ECO)
- > Support de papier en rouleau (uniquement pour les modèles ML3320ECO et ML3390ECO)
- > Entraînement par poussée (bas)
- > Entraînement par traction

# DÉPANNAGE

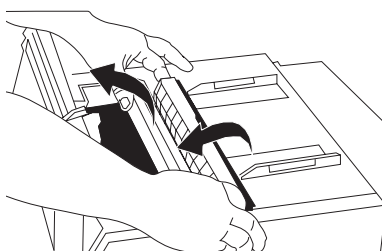
## ELIMINATION DES BOURRAGES DE PAPIER

### BOURRAGES DE PAPIER À L'ARRIÈRE

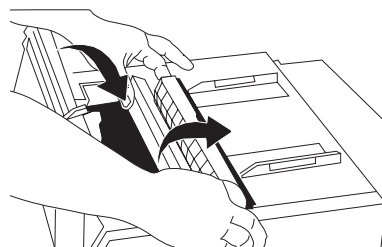
1. Mettez l'imprimante hors tension et faites ressortir le papier dans le sens inverse à l'aide de la molette d'entraînement du plateau.



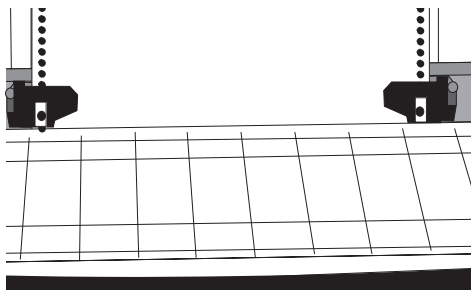
2. Ouvrez le capot avant et retirez le système d'entraînement du papier.



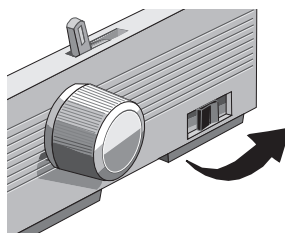
3. Dégagez les morceaux de papier coincés dans l'imprimante.
4. Remettez le système d'entraînement du papier en place, puis refermez le capot avant.



5. Rechargez du papier.



6. Mettez l'imprimante sous tension.



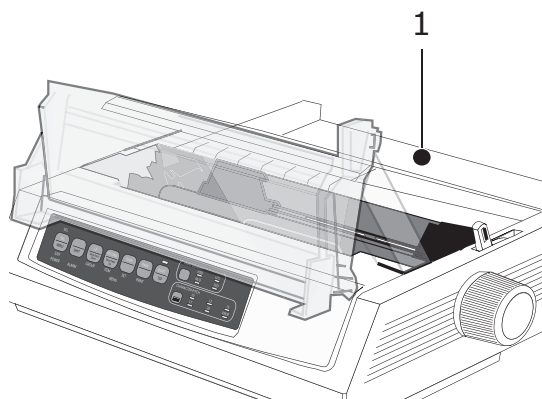
7. Appuyez sur FF/LOAD.



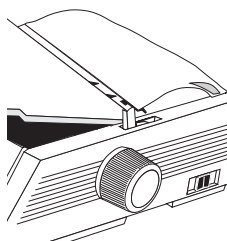
### ELIMINATION DES BOURRAGES FRÉQUENTS À L'ARRIÈRE

En cas de bourrages fréquents, vérifiez qu'aucun morceau de papier n'est coincé dans l'imprimante.

1. Effectuez les étapes 1, 2 et 3 décrites dans la section « Bourrages de papier à l'arrière ».
2. Soulevez le séparateur de papier (1), ramenez-le légèrement vers l'arrière de l'imprimante, puis basculez-le vers l'avant.

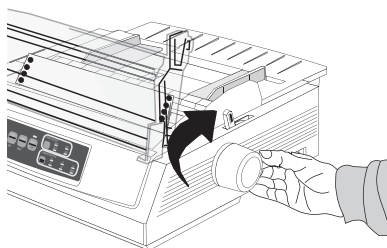


3. Repliez les feuilles de papier carroll les unes sur les autres pour former une page de quadruple épaisseur. Installez-la sur les picots, puis rabattez les volets des tracteurs.

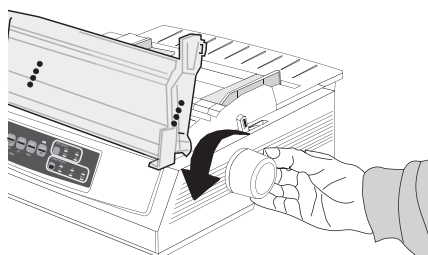




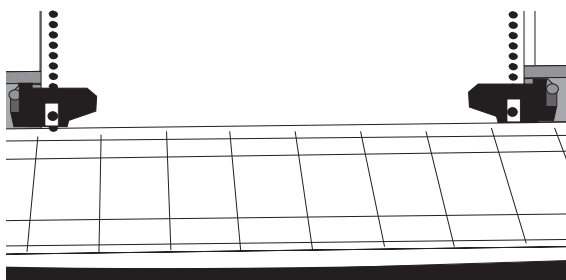
- 4.** Rabaissez le séparateur de papier sur le côté des feuilles, puis faites avancer la page de quadruple épaisseur à l'aide de la molette d'entraînement du plateau. Cela suffit, en principe, pour décoincer les morceaux de papier.



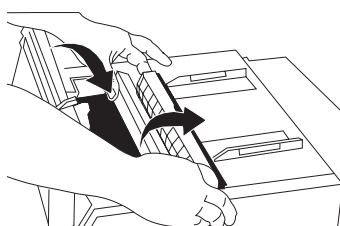
- 5.** Dégagez les morceaux de papier, puis faites ressortir le papier dans le sens inverse à l'aide de la molette d'entraînement du plateau.



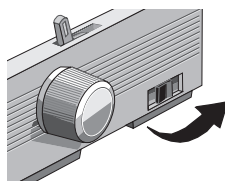
- 6.** Faites basculer le séparateur de papier de l'autre côté, puis chargez du papier dans l'imprimante. Remettez ensuite le séparateur de papier dans la position qui convient.



- 7.** Remettez le système d'entraînement du papier en place, puis refermez le capot avant.



- 8.** Mettez l'imprimante sous tension.

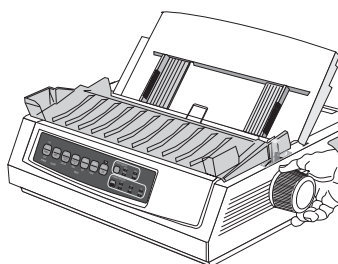


9. Appuyez sur FF/LOAD.

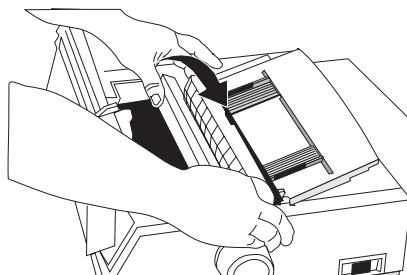


### BOURRAGES LORS DE L'IMPRESSON FEUILLE À FEUILLE

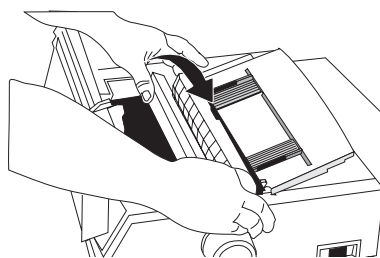
1. Mettez l'imprimante hors tension.
2. Faites ressortir le papier à l'aide de la molette d'entraînement du plateau.



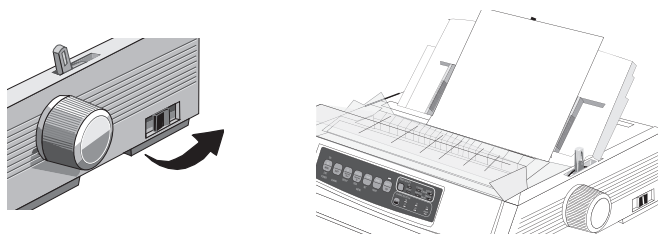
3. Ouvrez le capot avant et retirez le système d'entraînement du papier.



4. Dégagez les morceaux de papier coincés autour du chariot.
5. Remettez le système d'entraînement du papier en place, puis refermez le capot avant.



6. Mettez l'imprimante sous tension et chargez du papier.



## RÉSOLUTION DES PROBLÈMES D'ORDRE GÉNÉRAL

PROBLÈME	SOLUTION
Rien ne se produit lorsque j'allume l'imprimante.	Vérifiez que le cordon d'alimentation est branché correctement au niveau de l'imprimante et de la prise murale. Si vous utilisez un bloc multiprise, assurez-vous qu'il est allumé, que le fusible n'est pas grillé ou que l'installation n'a pas disjoncté.
Je n'obtiens aucun résultat lorsque j'envoie des données à l'imprimante.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le voyant SEL est-il allumé ? Si ce n'est pas le cas, appuyez sur la touche SEL.</li> <li>2. Assurez-vous que le câble d'interface reliant l'imprimante à l'ordinateur est installé correctement.</li> <li>3. Si votre imprimante est équipée de la carte d'interface série proposée en option, vérifiez qu'elle est correctement enfichée.</li> </ol>
Les documents que j'imprime contiennent des symboles étranges, des polices incorrectes, etc.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Assurez-vous que le gestionnaire d'impression sélectionné à partir de votre logiciel convient pour le mode d'émulation utilisé. Appuyez sur les touches SHIFT et SEL, puis sur la touche GROUP pour connaître l'émulation actuellement sélectionnée.</li> <li>2. Si vous avez ajouté des commandes d'imprimante dans un fichier script du logiciel, assurez-vous de n'avoir commis aucune erreur.</li> </ol>
Des traînées ou des tâches apparaissent sur mes documents depuis que j'ai changé de ruban.	Retirez le ruban et vérifiez si la languette en plastique à l'avant du ruban est toujours à sa place. Retrouvez-la et réinstallez-la. Il est possible également qu'elle ne soit pas fixée correctement. Corrigez ce problème.
Le voyant ALARM s'allume et le voyant Character Pitch 15 clignote.	Cela se produit en cas de bourrage de papier. Appuyez sur la touche SEL et corrigez le problème (voir la section « <a href="#">Elimination des bourrages de papier</a> » à la page 47).
Le voyant ALARM s'allume et le voyant Character Pitch 10 clignote.	Le levier du presse-papier n'est pas positionné correctement pour le type de papier utilisé. Mettez-le dans la position qui convient.
Le voyant ALARM clignote.	Eteignez l'imprimante puis rallumez-la. Si ce voyant clignote toujours, appelez le technicien de maintenance.
L'imprimante nécessite du papier mais il est impossible d'en charger car le voyant ALARM n'est pas allumé.	Pressez puis relâchez la touche SEL. Maintenez ensuite la touche SHIFT enfoncée tout en appuyant sur RESET (CHARACTER PITCH): cela réinitialise l'imprimante.

PROBLÈME	SOLUTION
<p>L'impression des fichiers créés à partir de mon traitement de texte ne tient pas compte des paramètres définis à l'aide du menu de l'imprimante.</p>	<p>Avant d'envoyer un fichier à l'imprimante, nombreux traitements de texte lui transmettent d'abord une « chaîne d'initialisation » ou un signal I-Prime. La chaîne d'initialisation contient des codes qui ont pour effet d'annuler les paramètres sélectionnés à partir du menu de l'imprimante.</p> <p>Pour que l'imprimante ignore le code de réinitialisation, activez le mode de sélection par menu et changez le paramètre Inhibition de la réinitialisation (choisissez Oui) à partir du groupe Set-Up (Configuration). (<a href="#">« Modification des paramètres de menu » à la page 31</a>).</p> <p>Le signal I-Prime annule automatiquement les paramètres définis à partir du menu de l'imprimante. Pour corriger ce problème, activez le mode de sélection par menu et changez le paramètre I-Prime (choisissez Non valide) à partir du groupe Interface parallèle. (<a href="#">« Modification des paramètres de menu » à la page 31</a>).</p>
<p>Impossible d'utiliser les touches Print Quality et Character Pitch du panneau de contrôle de l'imprimante.</p>	<p>Ces touches ont probablement été désactivées à l'aide de l'option Utilité du panneau de contrôle du menu de l'imprimante. Si plusieurs personnes partagent la même imprimante ou si l'environnement auquel elle appartient a été personnalisé, l'administrateur du système utilise cette option pour éviter que la qualité et le pas d'impression ne soient modifiés.</p>
<p>Le papier caroll colle au séparateur de papier.</p>	<p>Cela risque de se produire en cas d'accumulation de l'électricité statique (phénomène fréquent par un temps froid et sec). Essayez de rapprocher les guides-papier pour que le papier repose dessus.</p>
<p>Le papier est maculé.</p>	<p>Cela risque de se produire si la tête d'impression se déplace beaucoup trop par rapport au point de centrage (lors de l'impression de colonnes de faible largeur). Choisissez le paramètre MODE 1 pour l'option Position de centrage (essayez également le paramètre MODE 2 sur le modèle ML3321ECO/ML3391ECO).</p>

## SPÉCIFICATIONS

MODÈLE	NUMÉRO DE MODÈLE
ML3320ECO	D22800B
ML3321ECO	D22810B
ML3390ECO	D22820B
ML3391ECO	D22830B

ÉLÉMENT	CARACTÉRISTIQUES
Méthode d'impression	Matricielle à impact
Tête d'impression ML3320ECO/ML3321ECO ML3390ECO/ML3391ECO	9 aiguilles, diamètre de 0,34 mm, protection thermique 24 aiguilles, diamètre de 0,20 mm, protection thermique
Dimensions (L x P x H) (Sans bouton de cylindre d'impression, sans capot acoustique et sans séparateur de papier) ML3320ECO/ML3390ECO ML3321ECO/ML3391ECO	398 x 345 x 116 mm 552 x 345 x 116 mm
Poids ML3320ECO/ML3390ECO ML3321ECO ML3391ECO	5,8 kg 7,6 kg 7,7 kg
Alimentation en courant Tension Fréquence	220 – 240V ± 10% 50/60 Hz ± 2 %
Consommation de courant (sans les options liées) <b>ML3320ECO/ML3321ECO</b> Fonctionnement Mode économie d'énergie <b>ML3390ECO/ML3391ECO</b> Fonctionnement Mode économie d'énergie	Typ. 36W (ISO/ IEC10561/Lettre/Brouillon/Plage 1) Max. 2.0W  Typ. 35W (ISO/ IEC10561/Lettre/Brouillon/Plage 1) Max. 2.0W
Conditions ambiantes	Température (de fonctionnement) : 5 to 35C Température (de stockage) : -10 to +50C Humidité ambiante : 20 à 80 % H.R. (temp. du thermomètre mouillé max. 30 °C) Humidité de stockage : de 5 à 95 % H.R. (temp. du thermomètre mouillé max. 40 °C)
Niveau de bruit	Le bruit acoustique de ce produit est inférieur à 57 dB (A), tel que mesuré conformément à la norme EN ISO 7779.

Ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

# INDEX

## A

- Auto-tests
  - Test d'impression ASCII ... 21
  - Test d'impression des polices..... 21

## C

- Chargement de feuilles simples (par le haut) ..... 17
- Chargement du papier ..... 15
  - papier caroll..... 15
- Chargement du papier caroll (par l'arrière) ..... 15
- Commutation automatique des chemins de papier ..... 20
- contrôle de l'imprimante à l'aide de DIPUS ..... 13

## D

- Définition du haut de page.... 19
- Dépannage
  - Elimination des bourrages de papier ..... 47
  - elimination des bourrages de papier ..... 47
  - résolution des problèmes d'ordre général..... 51
- DIPUS..... 13
  - moniteur d'état..... 14
  - utilitaire d'installation du bouton ..... 13
  - utilitaire d'installation du Haut du formulaire .... 14
  - utilitaire d'installation du menu ..... 13

## E

- Emulations ..... 13
- Entrée et sortie du mode de sélection par menu ..... 30

## F

- Fonctions de l'imprimante
  - Fonction parking du papier ..... 24
  - Fonction permettant de détacher le papier ..... 23
  - Pas d'avance de papier à la ligne de découpe ..... 23

## G

- guide de l'utilisateur
  - impression ..... 8
  - liste..... 7

## I

- Identification des pièces ..... 9
- impression de fichiers ..... 13
- imprimante
  - emplacement..... 10
- Installation des options..... 46
- interface
  - parallèle..... 12
  - USB..... 12
- Interfaces..... 12
- Introduction ..... 7

## M

- Maintenance
  - nettoyage de l'imprimante ..... 44
  - remplacement du ruban..... 42
  - mise hors tension ..... 11
  - Mise hors tension de l'imprimante ..... 11
  - Mise sous tension de l'imprimante ..... 10
  - Mode d'emploi..... 25
  - Mode de sélection par menu ..... 30
  - Modification des paramètres de menu ..... 31
  - Modification temporaire de la valeur de haut de page..... 19

## P

- paramètres du menu ..... 31
- Pilotes d'imprimante ..... 12

## R

- Raccordement à votre imprimante ..... 12
- Réglage de l'écartement de la tête d'impression ..... 20
- Rétablissement de la position du haut de page à la position standard ..... 20

## S

- Sélection d'une émulation..... 21
- Spécifications ..... 53

## T

- Tracteur ..... 15

# COORDONNÉES D'OKI

## **OKI Systems (UK) Limited**

Blays House  
Wick Road  
Egham  
Surrey  
TW20 0HJ

Tel: +44 (0) 1784 274300  
Fax: +44 (0) 1784 274301  
<http://www.oki.co.uk>

## **OKI Systems Ireland Limited**

The Square Industrial Complex  
Tallaght  
Dublin 24

Tel: +353 (0) 1 4049590  
Fax: +353 (0) 1 4049591  
<http://www.oki.ie>

## **OKI Systems Ireland Limited - Northern Ireland**

19 Ferndale Avenue  
Glengormley  
BT36 5AL  
Northern Ireland

Tel: +44 (0) 7767 271447  
Fax: +44 (0) 1 404 9520  
<http://www.oki.ie>

Technical Support for all Ireland:

Tel: +353 1 4049570  
Fax: +353 1 4049555  
E-mail: [tech.support@oki.ie](mailto:tech.support@oki.ie)

## **OKI Systems (Czech and Slovak), s.r.o.**

IBC – Pobřežní 3  
186 00 Praha 8  
Czech Republic

Tel: +420 224 890158  
Fax: +420 22 232 6621  
Website: [www.oki.cz](http://www.oki.cz), [www.oki.sk](http://www.oki.sk)

## **OKI Systems (Deutschland) GmbH**

Hansaallee 187  
40549 Düsseldorf

Tel: 01805/6544357\*\*  
01805/OKIHELP\*\*  
Fax: +49 (0) 211 59 33 45  
Website:  
[www.okiprintingsolutions.de](http://www.okiprintingsolutions.de)  
[info@oki.de](mailto:info@oki.de)

\*\*0,14€/Minute aus dem dt. Festnetz  
der T-Com (Stand 11.2008)

## **Διανομέας των συστημάτων OKI**

CPI S.A1 Rafailidou str.  
177 78 Tavros  
Athens  
Greece

Tel: +30 210 48 05 800  
Fax: +30 210 48 05 801  
EMail: [sales@cpi.gr](mailto:sales@cpi.gr)

## **OKI Systèmes (France) S.A.**

44-50 Av. du Général de Gaulle  
94246 L'Hay les Roses  
Paris

Tel: +33 01 46 15 80 00  
Télécopie: +33 01 46 15 80 60  
Website: [www.oki.fr](http://www.oki.fr)

## **OKI Systems (Magyarország) Kft.**

Capital Square  
Tower 2  
7th Floor  
H-1133 Budapest,  
Váci út 76  
Hungary

Telefon: +36 1 814 8000  
Telefax: +36 1 814 8009  
Website: [www.okihu.hu](http://www.okihu.hu)

## **OKI Systems (Italia) S.p.A.**

via Milano, 11,  
20084 Lacchiarella (MI)

Tel: +39 (0) 2 900261  
Fax: +39 (0) 2 90026344  
Website: [www.oki.it](http://www.oki.it)

## **OKI Printing Solutions**

Platinum Business Park II, 3rd Floor  
ul. Domaniewska 42  
02-672 Warsaw  
Poland

Tel: +48 22 448 65 00  
Fax: +48 22 448 65 01  
Website: [www.oki.com.pl](http://www.oki.com.pl)  
E-mail: [oki@oki.com.pl](mailto:oki@oki.com.pl)  
Hotline: 0800 120066  
E-mail: [tech@oki.com.pl](mailto:tech@oki.com.pl)

## **OKI Systems (Ibérica) S.A.**

Sucursal Portugal  
Edifício Prime -  
Av. Quinta Grande 53  
7º C Alfragide  
2614-521 Amadora  
Portugal

Tel: +351 21 470 4200  
Fax: +351 21 470 4201  
Website: [www.oki.pt](http://www.oki.pt)  
E-mail : [oki@oki.pt](mailto:oki@oki.pt)

## **OKI Service**

**Serviço de apoio técnico ao Cliente**

Tel: 808 200 197  
E-mail : [okiserv@oki.pt](mailto:okiserv@oki.pt)

## **OKI Europe Ltd. (Russia)**

Office 702, Bldg 1  
Zagorodnoye shosse  
117152, Moscow

Tel: +74 095 258 6065  
Fax: +74 095 258 6070  
e-mail: [info@oki.ru](mailto:info@oki.ru)  
Website: [www.oki.ru](http://www.oki.ru)

Technical support:

Tel: +7 495 564 8421  
e-mail: [tech@oki.ru](mailto:tech@oki.ru)

## **OKI Systems (Österreich)**

Campus 21  
Businesszentrum Wien Sued  
Liebermannstrasse A02 603  
22345 Brun am Gebirge

Tel: +43 223 6677 110  
Drucker Support:  
+43 (0) 2236 677110-501  
Fax Support:  
+43 (0) 2236 677110-502  
Website: [www.oki.at](http://www.oki.at)

## **OKI Europe Ltd. (Ukraine)**

Raisy Opkinoy Street,8  
Building B, 2<sup>nd</sup> Floor,  
Kiev 02002  
Ukraine

Tel: +380 44 537 5288  
e-mail: [info@oki.ua](mailto:info@oki.ua)  
Website: [www.oki.ua](http://www.oki.ua)

## **OKI Sistem ve Yazıcı Çözümleri Tic. Ltd. Şti.**

Harman sok Duran Is Merkezi,  
No:4, Kat:6,  
34394, Levent  
İstanbul

Tel: +90 212 279 2393  
Faks: +90 212 279 2366  
Web: [www.oki.com.tr](http://www.oki.com.tr)  
[www.okiprintingsolutions.com.tr](http://www.okiprintingsolutions.com.tr)

## **OKI Systems (Belgium)**

Medialaan 24  
1800 Vilvoorde

Helpdesk: 02-2574620  
Fax: 02 2531848  
Website: [www.oki.be](http://www.oki.be)

## **AlphaLink Bulgaria Ltd.**

2 Kukush Str.  
Building "Antim Tower", fl. 6  
1463 Sofia, Bulgaria

tel: +359 2 821 1160  
fax: +359 2 821 1193  
Website: <http://bulgaria.oki.com>

## **OKI Printing Solutions**

Herstedøstervej 27  
2620 Albertslund  
Danmark

Adm.: +45 43 66 65 00  
Hotline: +45 43 66 65 40  
Salg: +45 43 66 65 30  
Fax: +45 43 66 65 90  
Website: [www.oki.dk](http://www.oki.dk)

## **OKI Systems (Finland) Oy**

Polaris Capella  
Vänrikinkuja 3  
02600 Espoo

Tel: +358 (0) 207 900 800  
Fax: +358 (0) 207 900 809  
Website: [www.oki.fi](http://www.oki.fi)

## **OKI Systems (Holland) b.v.**

Neptunstraat 27-29  
2132 JA Hoofddorp

Helpdesk: 0800 5667654  
Tel: +31 (0) 23 55 63 740  
Fax: +31 (0) 23 55 63 750  
Website: [www.oki.nl](http://www.oki.nl)

## **OKI Systems (Norway) AS**

Tevlingveien 23  
N-1081 Oslo

Tel: +47 (0) 63 89 36 00  
Telefax: +47 (0) 63 89 36 01  
Ordrefax: +47 (0) 63 89 36 02  
Website: [www.oki.no](http://www.oki.no)

**General Systems S.R.L.  
(Romania)**

Sos. Bucuresti-Ploiesti Nr. 135.  
Bucharest 1  
Romania

Tel: +40 21 303 3138  
Fax: +40 21303 3150  
Website: <http://romania.oki.com>

Var vänlig kontakta din Återförsäljare  
i första hand, för konsultation. I andra  
hand kontakta

**Oki Systems (Sweden) AB**

Borgafjordsgatan 7  
Box 1191  
164 26 Kista

Tel. +46 (0) 8 634 37 00

e-mail:

[info@oki.se](mailto:info@oki.se) för allmänna frågor om  
Oki produkter

[support@oki.se](mailto:support@oki.se) för teknisk support  
gällandes Oki produkter

Vardagar: 08.30 - 12.00,  
13.00 - 16.00

Website: [www.oki.se](http://www.oki.se)

**Oki Systems (Schweiz)**

Baslerstrasse 15  
CH-4310 Rheinfelden

Support deutsch +41 61 827 94 81

Support français +41 61 827 94 82

Support italiano +41 061 827 9473

Tel: +41 61 827 9494

Website: [www.oki.ch](http://www.oki.ch)



**OKI EUROPE LIMITED**

Blays House  
Wick Road  
Egham  
Surrey TW20 0HJ  
United Kingdom

Tel: +44 (0) 208 219 2190

Fax: +44 (0) 208 219 2199

**WWW.OKIPRINTINGSOLUTIONS.COM**

